

# II Międzynarodowa Wystawa

122/1961zach

122/  
61

z p  
s

pg

# otografii

## Artystycznej

CENTRALNE BIURO  
WYSTAWY MIĘDZYNARODOWYCH

W-wa, pl. Radziwiłłowski 3

L. P. \_\_\_\_\_

46.38



ZWIĄZEK POLSKICH ARTYSTÓW FOTOGRAFIKÓW

II MIĘDZYNARODOWA WYSTAWA  
FOTOGRAFII ARTYSTYCZNEJ

POD PATRONATEM

MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI  
SZTUKI FOTOGRAFICZNEJ

F. I. A. P.

PROTEKTORAT HONOROWY

MINISTER KULTURY I SZTUKI

TADEUSZ GALIŃSKI

GMACH „ZACHĘTY”  
WARSZAWA - MARZEC 1961

CENTRALNE BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH

UNION DES ARTISTES PHOTOGRAPHES POLONAIS

II<sup>me</sup> EXPOSITION INTERNATIONALE  
DE LA PHOTOGRAPHIE D'ART

SOUS LE PATRONAT DE LA

FÉDÉRATION INTERNATIONALE  
DE L'ART PHOTOGRAPHIQUE

F. I. A. P.

PROTECTEUR D'HONNEUR

LE MINISTRE DE LA CULTURE ET DE L'ART  
DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE POLONAISE

MONSIEUR TADEUSZ GALIŃSKI

«ZACHĘTA»  
VARSOVIE - MARS 1961

BUREAU CENTRAL DES EXPOSITIONS D'ART

Polska jest krajem, w którym fotografia, oficjalnie uznana za jedną z dyscyplin sztuk plastycznych, cieszy się dużym uznaniem i sympatią społeczeństwa. Stąd też, w tak sprzyjającej atmosferze dla rozwoju sztuki w ogóle, a w szczególności fotografii, jesteśmy świadkami ożywionego ruchu wystawienniczego. Wystawy fotografii — doroczne salony, wystawy specjalistyczne i indywidualne — mają swoich stałych odbiorców, zdobywają coraz to nowych sympatyków.

Fotograficy polscy, wystawiając z powodzeniem swe prace poza granicami kraju, utrzymywali na tej drodze kontakt artystyczny i wymianę doświadczeń z czołowymi artystami świata. Tak pojętej konfrontacji polskiej sztuki fotograficznej z osiągnięciami międzynarodowymi pozbawione było jednak społeczeństwo polskie; dlatego też Związek Polskich Artystów Fotografików i Centralne Biuro Wystaw Artystycznych organizując w roku 1957 I Międzynarodową Wystawę Fotografii Artystycznej, postanowiły ekspozycją tą zapoczątkować stałe międzynarodowe wystawy w Warszawie, umożliwiając w ten sposób fotografikom i społeczeństwu stałą i konkretną konfrontację prac polskich z pracami zagranicznymi.

Tak jak w innych dziedzinach działalności ludzkiej, tak i na polu fotografii artystycznej konieczny jest stały kontakt twórców ze wszystkich krajów i wzajemna wymiana doświadczeń. A o zrozumieniu konieczności międzynarodowej wymiany doświadczeń — świadczy najwymowniej liczba ok. 800 autorów, którzy reprezentując 38 państw, nadesłali na II Międzynarodową Wystawę Fotografii Artystycznej ok. 2500 prac.

Organizatorzy wystawy dysponując z jednej strony tak wielką ilością prac dobrych nierzadko wybitnych, z drugiej zaś stosunkowo szczupłą ilością miejsca, stanęli przed niezmiernie trudnym problemem: przedstawienia w ograniczonej ilości prac jak najbardziej typowej twórczości pod względem formy i treści dla danego kraju, uwzględniając wszelkie udane próby indywidualnej interpretacji twórczej.

Zgromadzone na II Międzynarodowej Wystawie Fotografii Artystycznej prace reprezentują wszystkie kierunki fotografii artystycznej, bez względu na to jaki okres twórczy one przedstawiają. W ten sposób nie tylko uatrakcyjniono wystawę, lecz dano obiektywny obraz rozwoju fotografii na całym świecie. Można więc dyskutować o samym kierunku sztuki, nie można natomiast odmówić żadnej z prac jej wysokich wartości artystycznych.

Związek Polskich Artystów Fotografików czuje się w obowiązku podziękowania wszystkim autorom, którzy tak licznie obesłali wystawę, jak również Międzynarodowej Federacji Sztuki Fotograficznej — Fédération Internationale de L'Art Photographique (FIAP), która patronując II Międzynarodowej Wystawie dołożyła wszelkich starań do jej zapropagowania; ZPAF składa podziękowanie tym licznym wydawnictwom zagranicznym, które bezinteresownie i samorzutnie ogłosiły wystawę w swych poczytnych pismach; ci ludzie i organizacje są współautorami II Międzynarodowej Wystawy Fotografii Artystycznej, którą organizatorzy mają zaszczyt zaprezentować społeczeństwu polskiemu,

La Pologne est un pays où l'art photographique est officiellement porté au nombre des beaux arts et il y joint d'une grande considération et sympathie de la part du public.

Dans cette atmosphère si favorable au développement de l'art en général et de la photographie artistique en particulier, celle-ci a pris un grand essor dont font preuve de nombreuses expositions.

Ce sont des salons annuels, des expositions ayant trait à un sujet spécial, des expositions individuelles, qui ont leur propre public et qui deviennent de plus en plus populaires.

Un nombre d'artistes photographes polonais ont présenté avec succès leurs travaux aussi au-delà des frontières polonaises et ont établi de cette façon un contact direct ainsi qu'un échange d'idées et d'expériences avec des artistes étrangers, tandis que le grand public n'était pas en mesure d'assister à cette confrontation de la photographie artistique polonaise avec celle d'autres pays.

Ceci a incité l'Union des Artistes Photographes Polonais et le Bureau Central d'Expositions Artistiques à organiser en 1957 à Varsovie la I-e Exposition Internationale de Photographie d'Art avec l'intention d'inaugurer de ce fait en Pologne des expositions internationales à intervalles réguliers. De cette manière les milieux artistiques et tout le public polonais se sont trouvés dans la possibilité de bénéficier des ces confrontations artistiques.

Dans le domaine de l'art photographique il en est de même que dans toute autre sphère d'activité humaine: un contact régulier ainsi qu'un échange d'expériences et d'idées est indispensable. La meilleure preuve de ce besoin de confrontation c'est l'accueil qui a été fait à notre invitation à prendre part à l'Exposition actuelle: 800 auteurs représentant 38 pays nous ont répondu en nous envoyant plus de 2500 photographes pour être présentés à la II-e Exposition Internationale de Photographie d'Art à Varsovie.

Les organisateurs de l'Exposition se sont trouvés face à un problème difficile: tout en disposant d'un grand nombre de bons photographes, en partie même remarquables, ils n'avaient à leur disposition qu'un espace relativement restreint.

Il fallait donc choisir pour la présentation les ouvrages les plus typiques pour le génie créateur du pays en tant que forme et sujet et prendre de même en considération toute tentative d'interprétation individuelle intéressante.

Les travaux photographiques réunis à la II-e Exposition Internationale de Photographie d'Art représentent toutes les tendances de la photographie artistique, aussi bien les plus récentes que celles du passé.

De cette façon l'Exposition a non seulement accru son attractivité, mais elle donne aussi un tableau impartial du développement de la photographie artistique dans le monde entier. Par conséquent, même si on n'est pas enthousiaste de tel ou tel courant de l'art photographique on peut admirer la haute valeur artistique de tous les photographes présentes au public.

L'Union des Artistes Photographes Polonais se fait un devoir de remercier tous les nombreux auteurs qui ont répondu à son invitation, ainsi que la Fédération Internationale de l'Art Photographique (FIAP) qui a bien voulu accepter le patronage de la II-e Exposition Internationale de Photographie d'Art à Varsovie et a donné tout son appui à sa publicité. L'Union présente en même temps ses remerciements à tous les éditeurs étrangers qui ont de leur propre gré, à titre gratuit, annoncé l'Exposition dans leurs périodiques. Ils ont tous coopéré à la création de la II-e Exposition Internationale que les organisateurs ont actuellement le plaisir de présenter au public.

KOMITET ORGANIZACYJNY  
LE COMITE D'ORGANISATION

PREZYDIUM ZARZĄDU ZPAF

PAWEŁ MYSTKOWSKI prezes  
EDWARD HARTWIG v-prezes  
ZBIGNIEW PEKOSŁAWSKI v-prezes  
FRANCISZEK KARASIEWICZ sekretarz  
ADAM KACZKOWSKI skarbnik  
TEODOR HERMANCZYK czł. prezydium  
ZBYSZKO SIEMASZKO czł. prezydium

CZŁONKOWIE JURY  
MEMBRES DE JURY

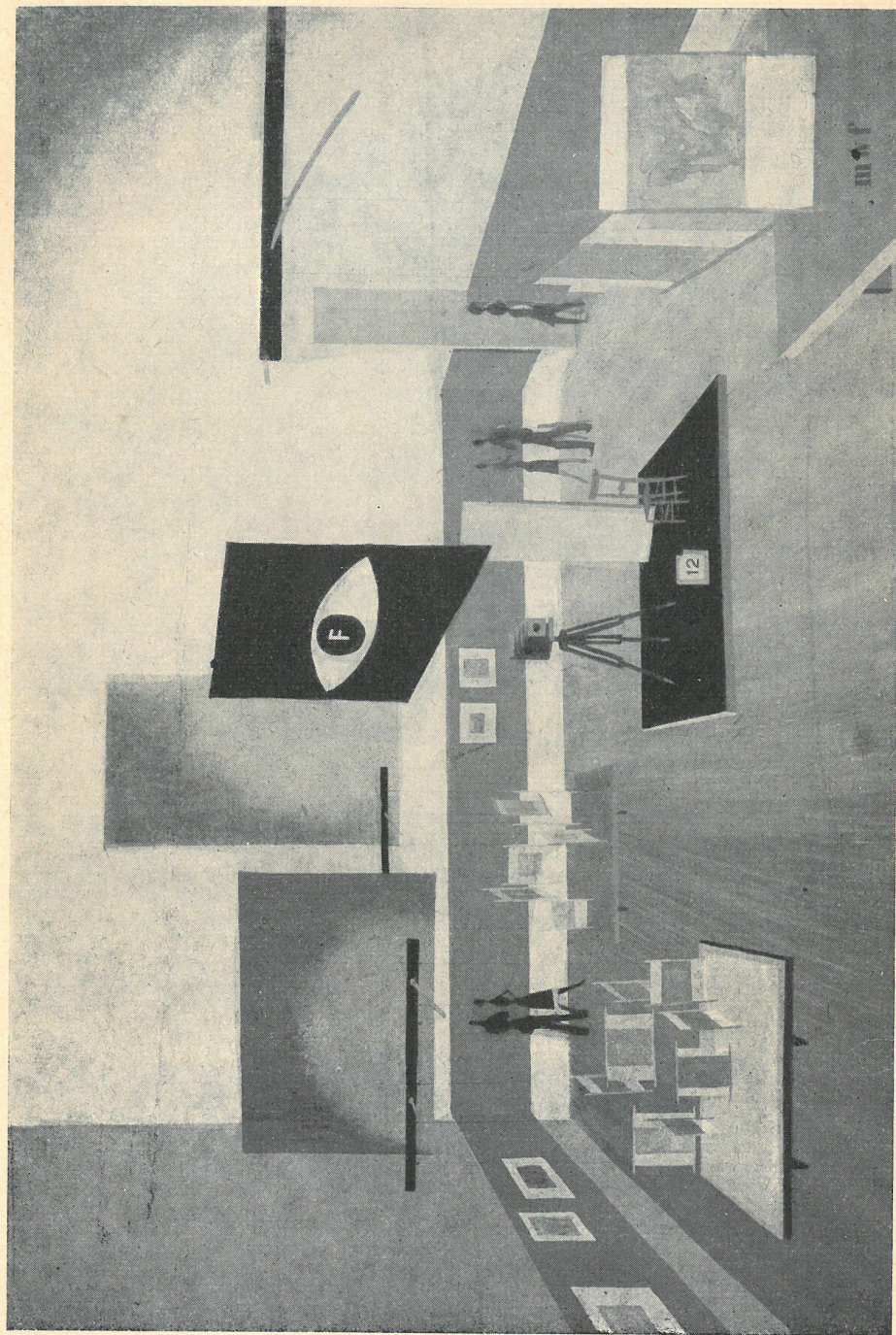
EDWARD HARTWIG  
ADAM JOHAN  
HENRYK LISOWSKI  
PAWEŁ MYSTKOWSKI  
WIESŁAW PRAŻUCH  
FELIKS ZWIERZCHOWSKI

SEKRETARZ WYSTAWY  
LE CHEF DE L'EXPOSITION

ADAM KACZKOWSKI

UKŁAD ZDJĘC W KATALOGU  
MISE-EN-PAGE

HENRYK LISOWSKI



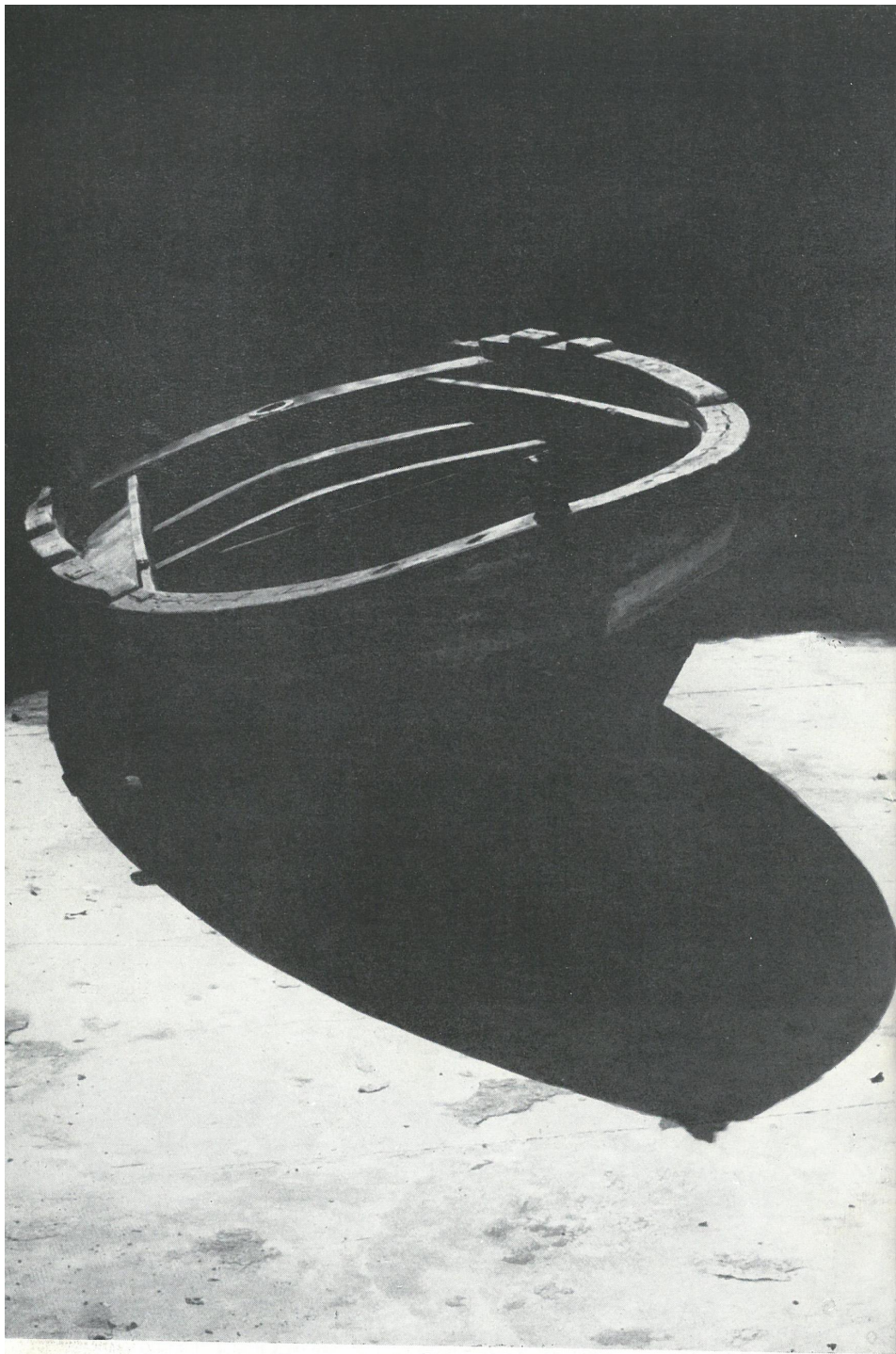
Projekt ekspozycji jednej z sal wystawowych



Wiosna w sadzie  
Printemps

PROCHA Paweł

Polska  
Pologne



Barka  
La barque

GERT Jan

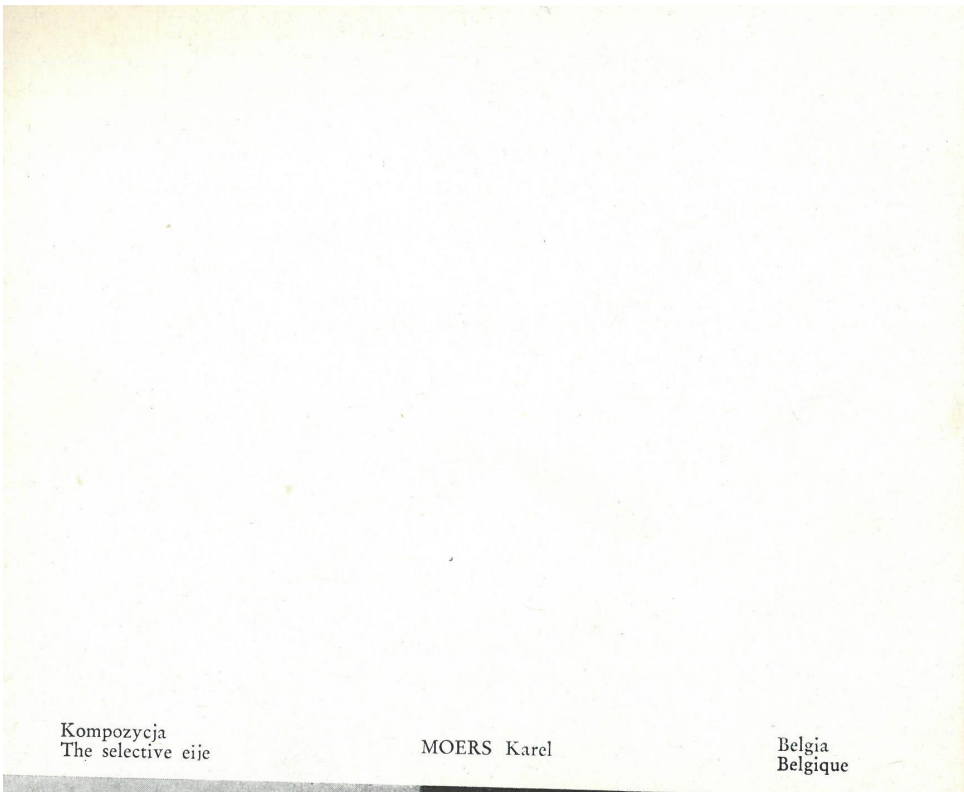
Holandia  
Hollande



"YLVA"

LIND Manne

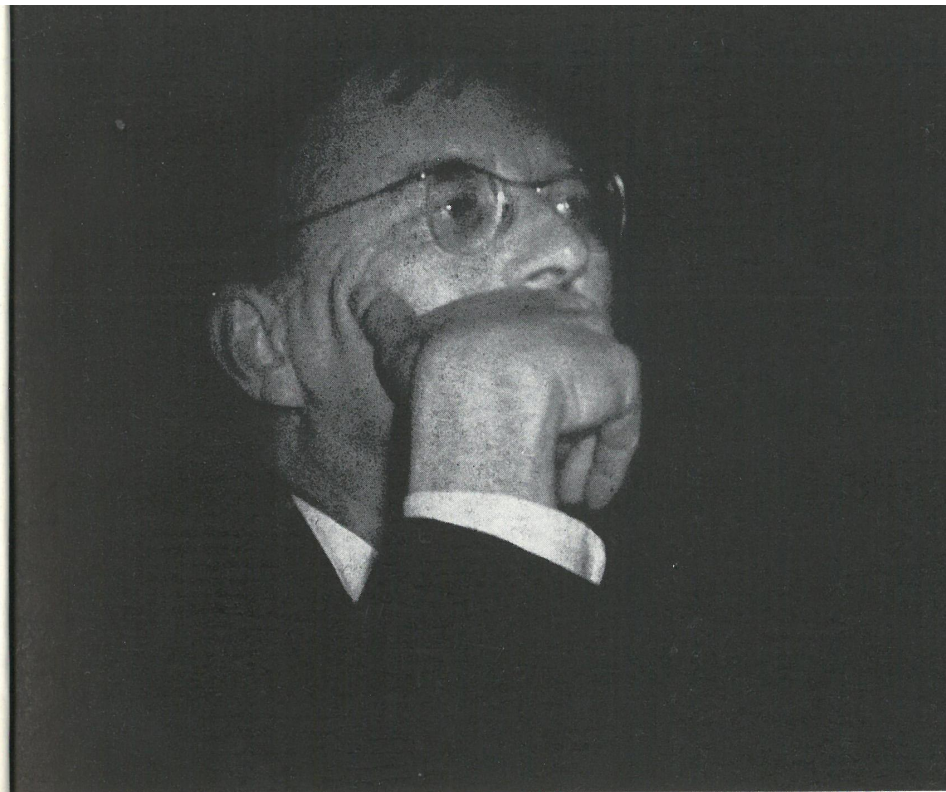
Szwecja  
Suede



Kompozycja  
The selective eye

MOERS Karel

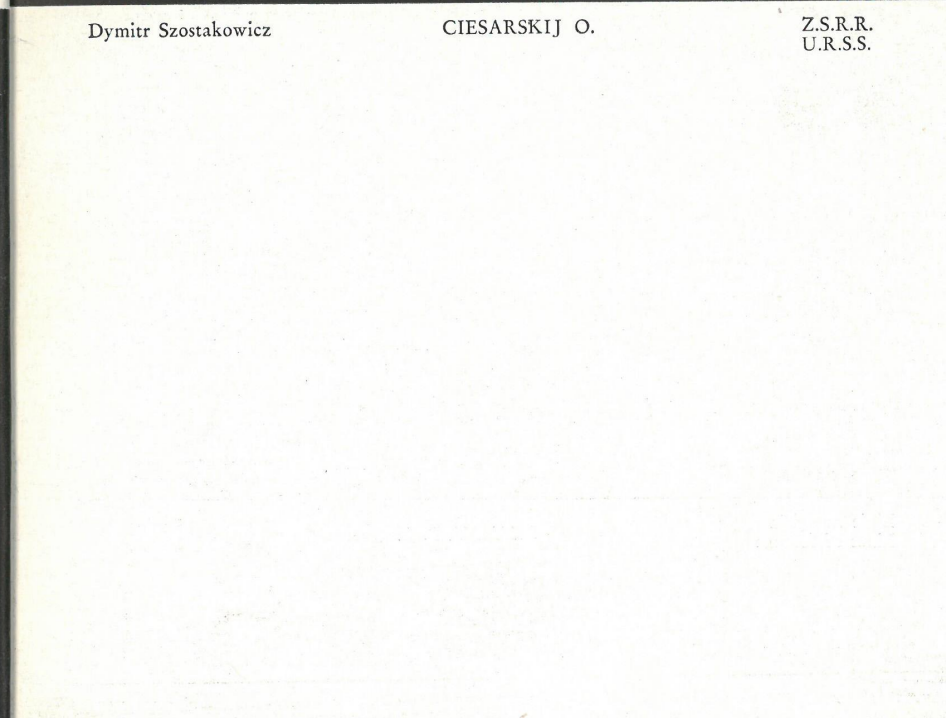
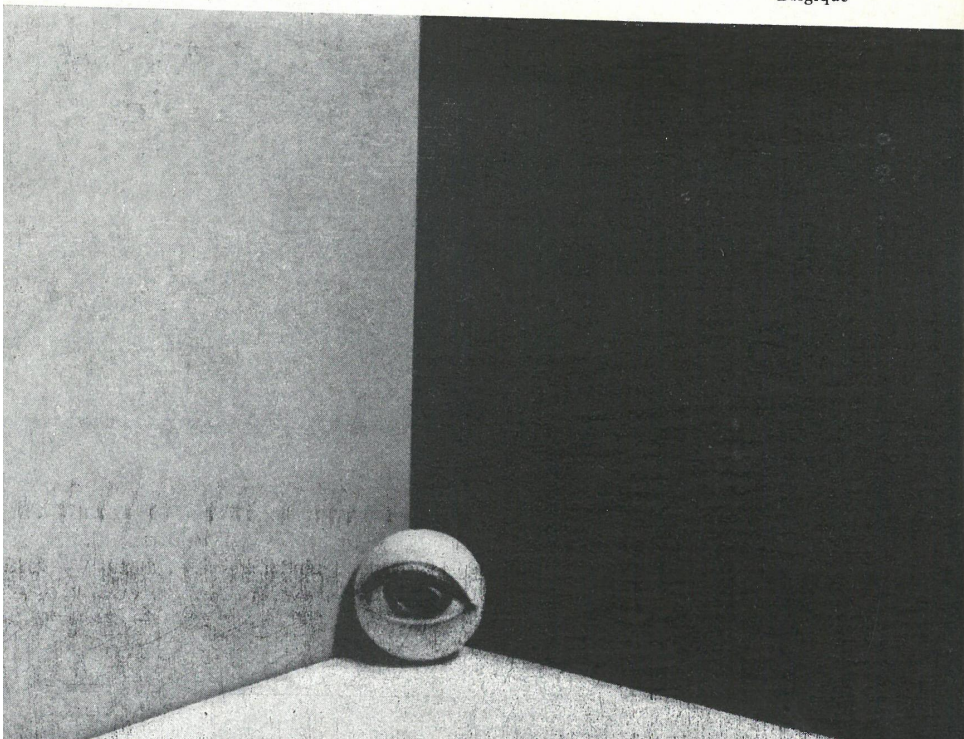
Belgia  
Belgique



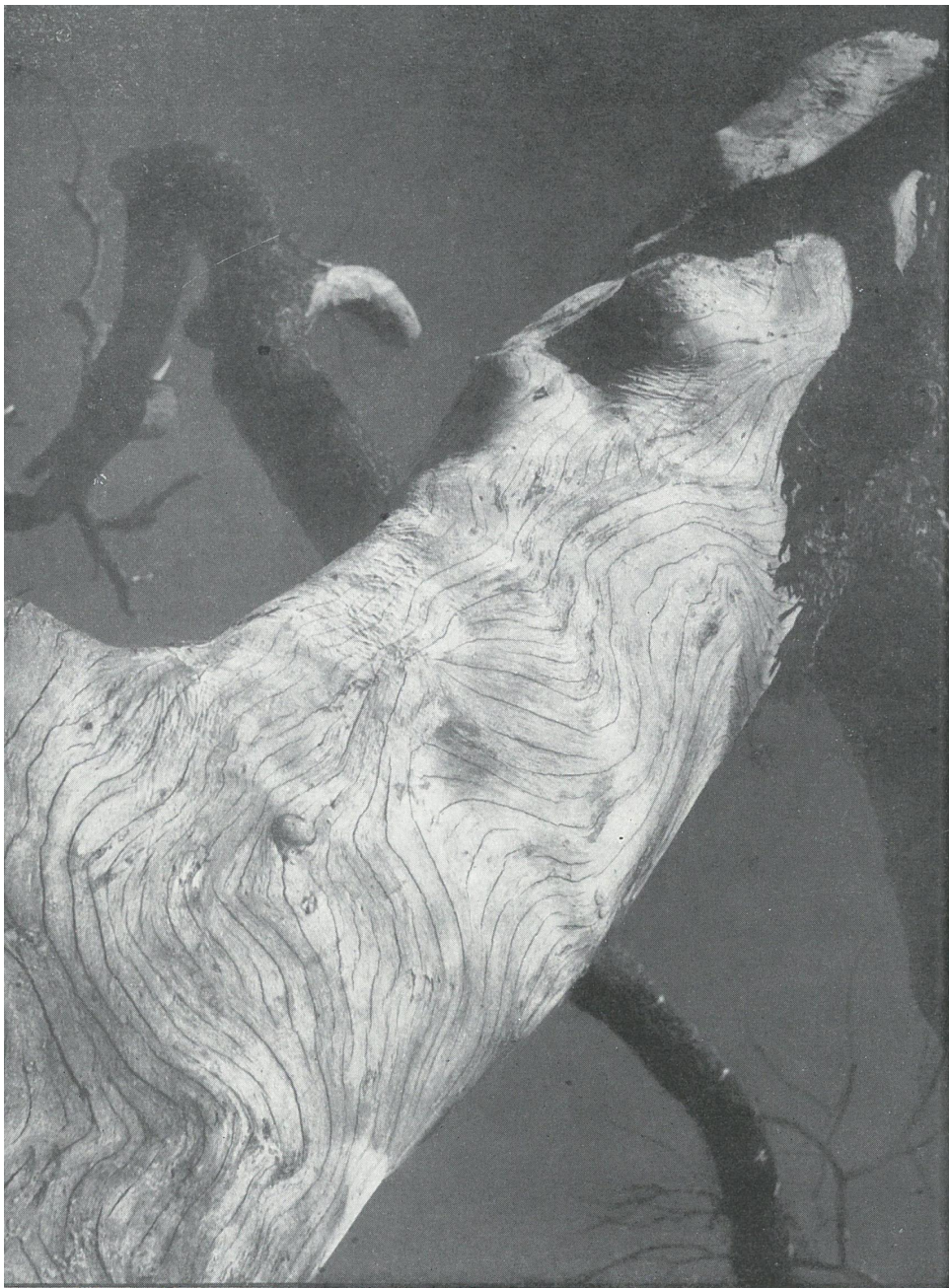
Dymitr Szostakowicz

CIESARSKIJ O.

Z.S.R.R.  
U.R.S.S.



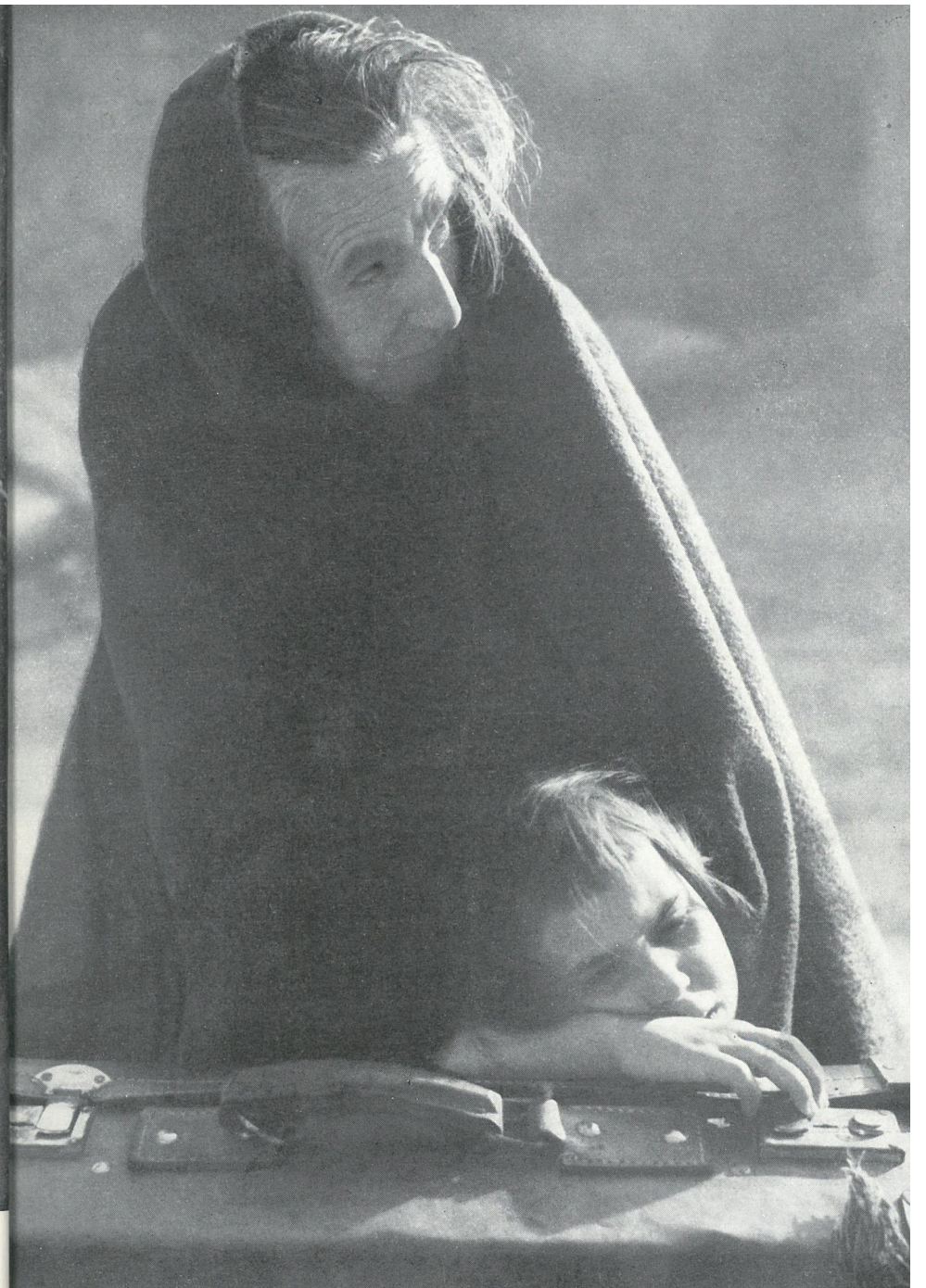




Linie szczęścia  
Lines of fortune

SHARMA B. L.

Indie  
Inde



Smutny odjazd  
Sad departure

BEVILACQUA Carlo

Włochy  
Italie



Uprawna ziemia  
Embroidering nature

WANG PU-HUA

Chiny  
China



Tędy popłynie rzeka Taoho  
Inducting the Taoho river  
water up the mountain

JU SUI-CH'U

Chiny  
China



Skrzydła i koła  
Wings and wheels

OTTONE Mario

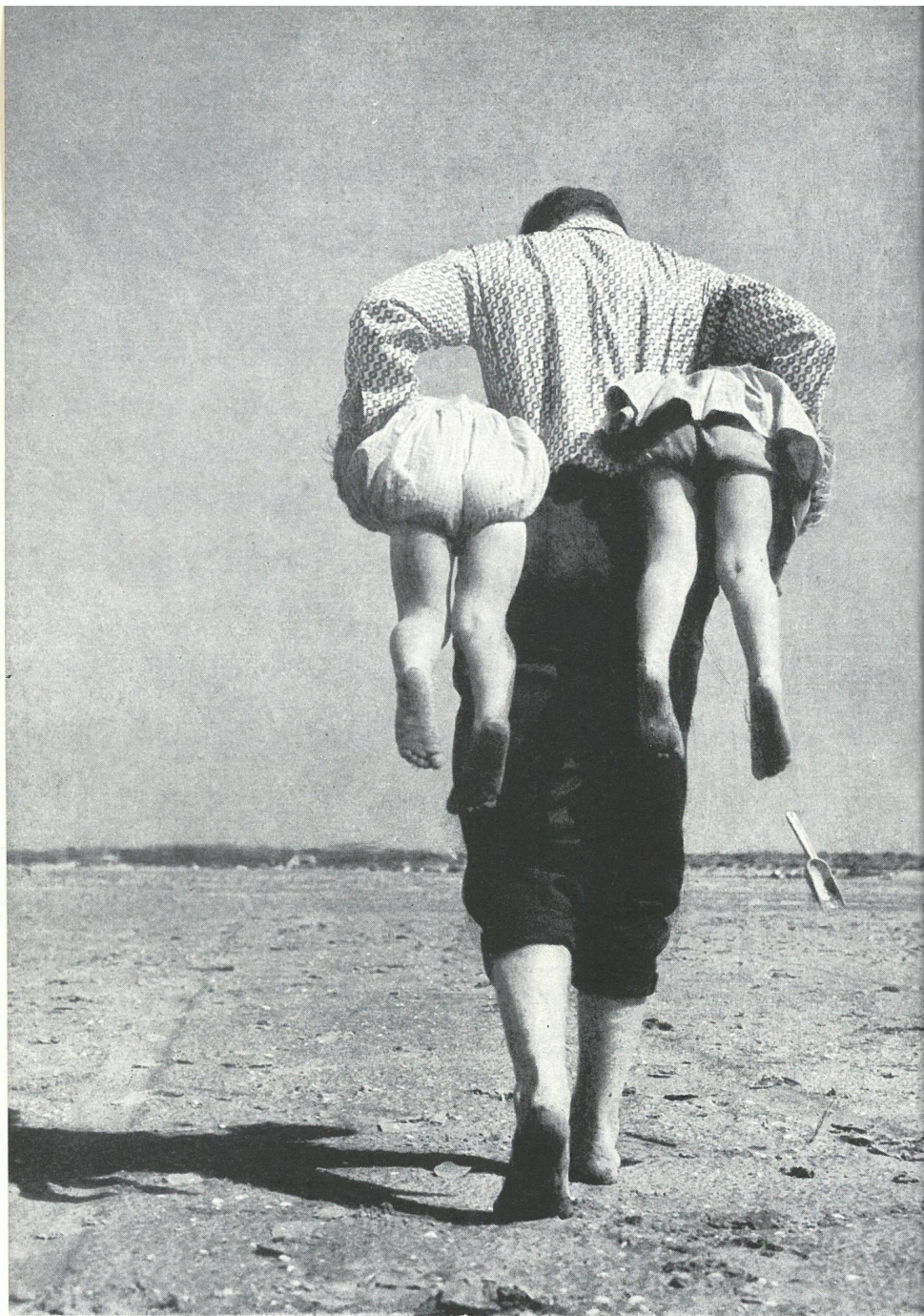
Włochy  
Italie



Invernale Nr. 3

SAVOINI Osvaldo

Włochy  
Italie



Koniec przyjemności  
Ende vom Vergnügen

TEUBEL J. M.

Holandia  
Hollande



Melancholia  
"Mélancolie"

BOINET Gilles

Francja  
France



Drzewa udęzione  
Les arbres tourmentés

MENARD R.

Francja  
France



\* \* \*

SKOUPIL Vladimír

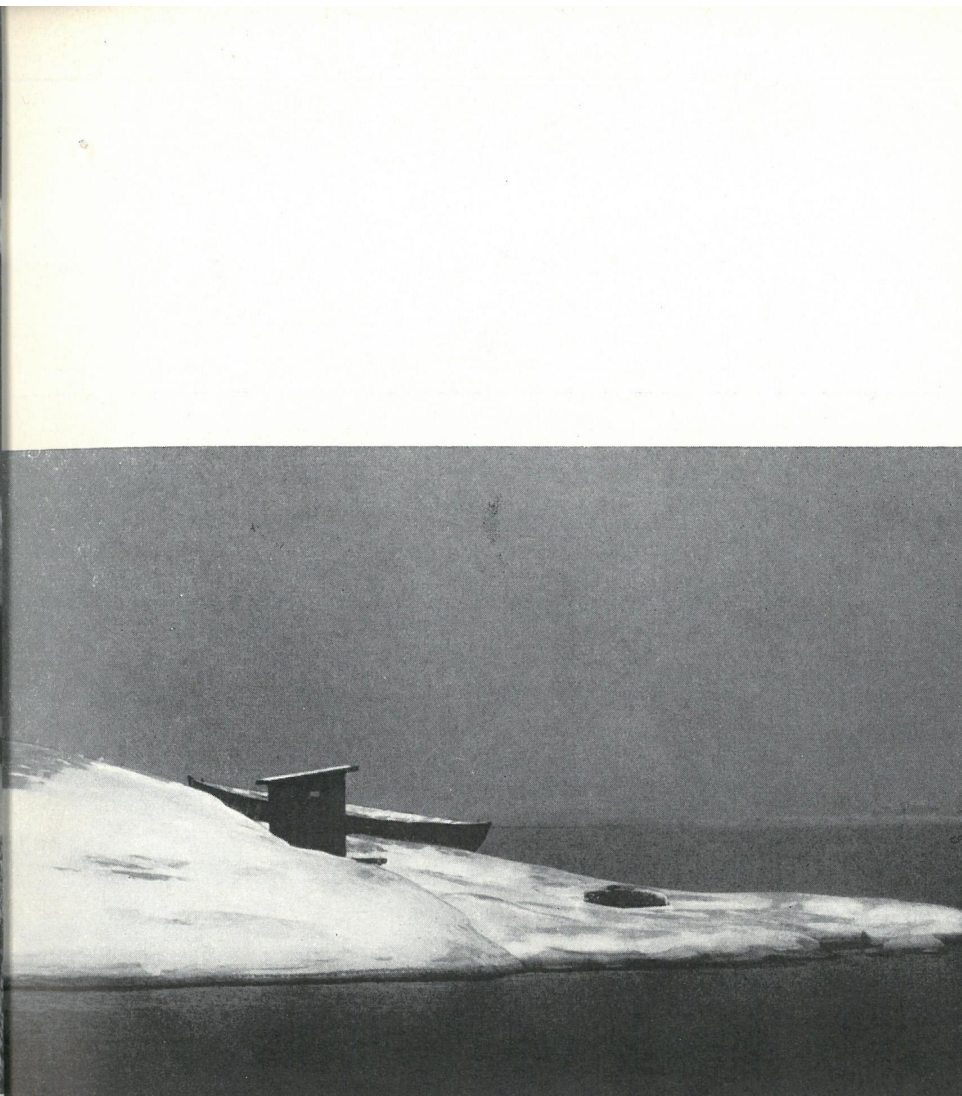
Czechosłowacja  
Tchecoslovaquie



Odpowiedź fal  
La réplique des vagues

SERBAN Ch.

Rumunia  
Roumanie



Listopad  
November

HEINONEN Helge

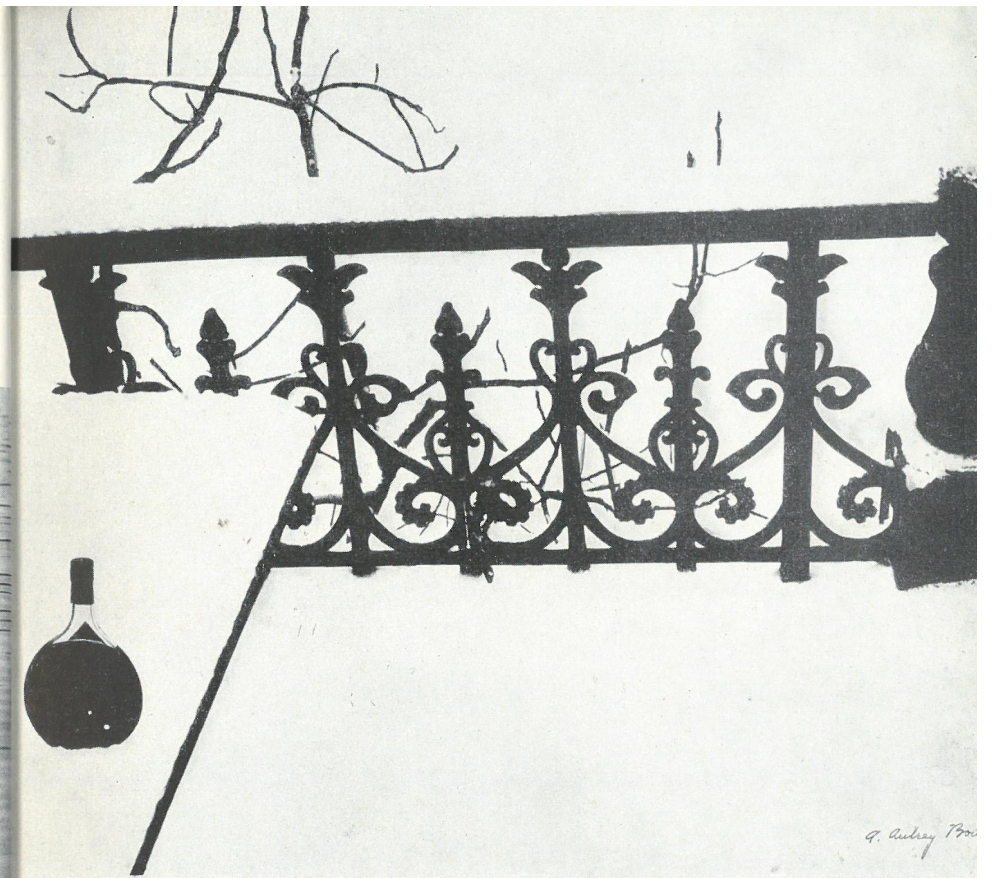
Finlandia  
Finlande



Patyk  
Branche

SUMINSKI Tadeusz

Polska  
Pologne

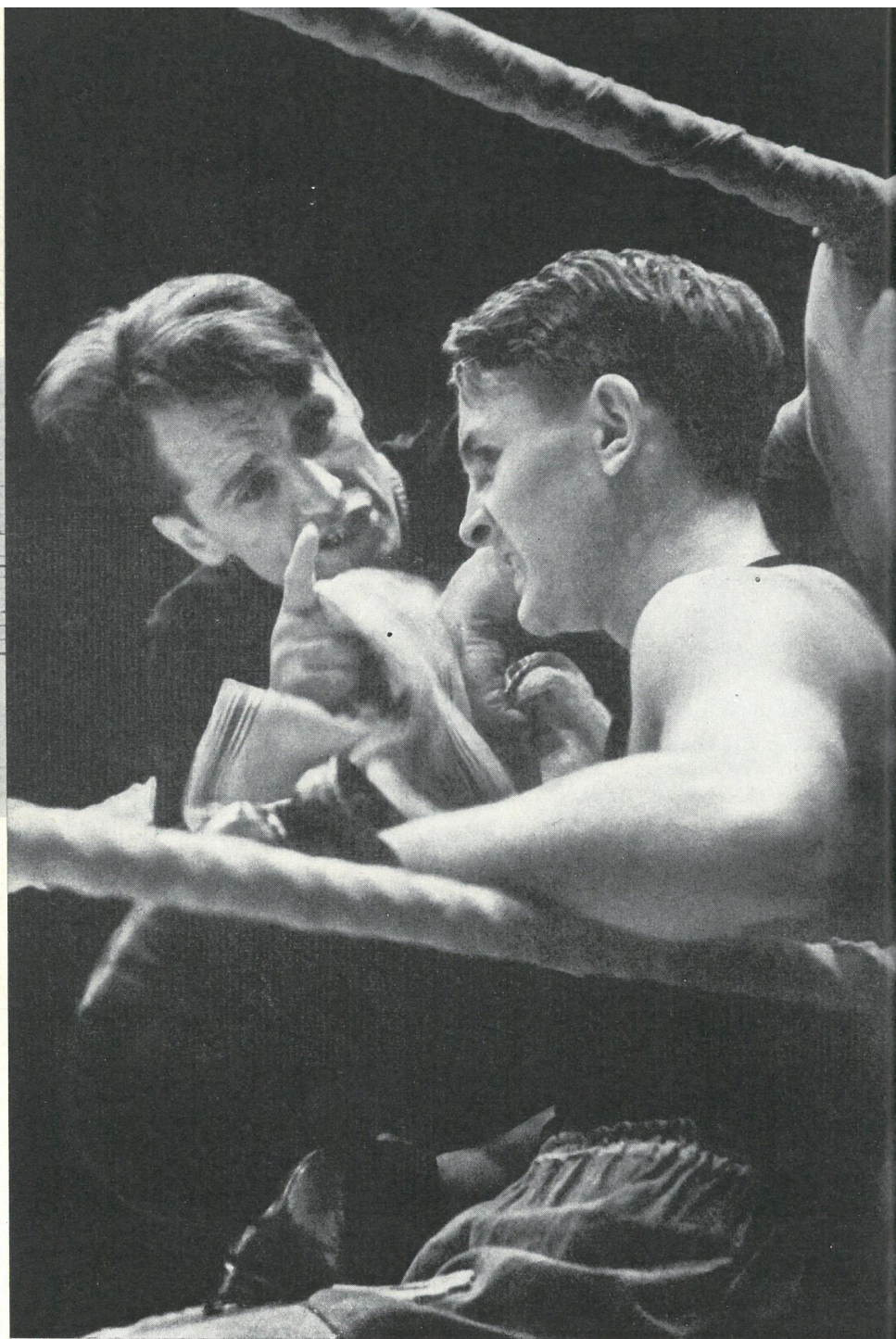


Butelka  
The bottle

BODINE A. Aubrey

U.S.A.

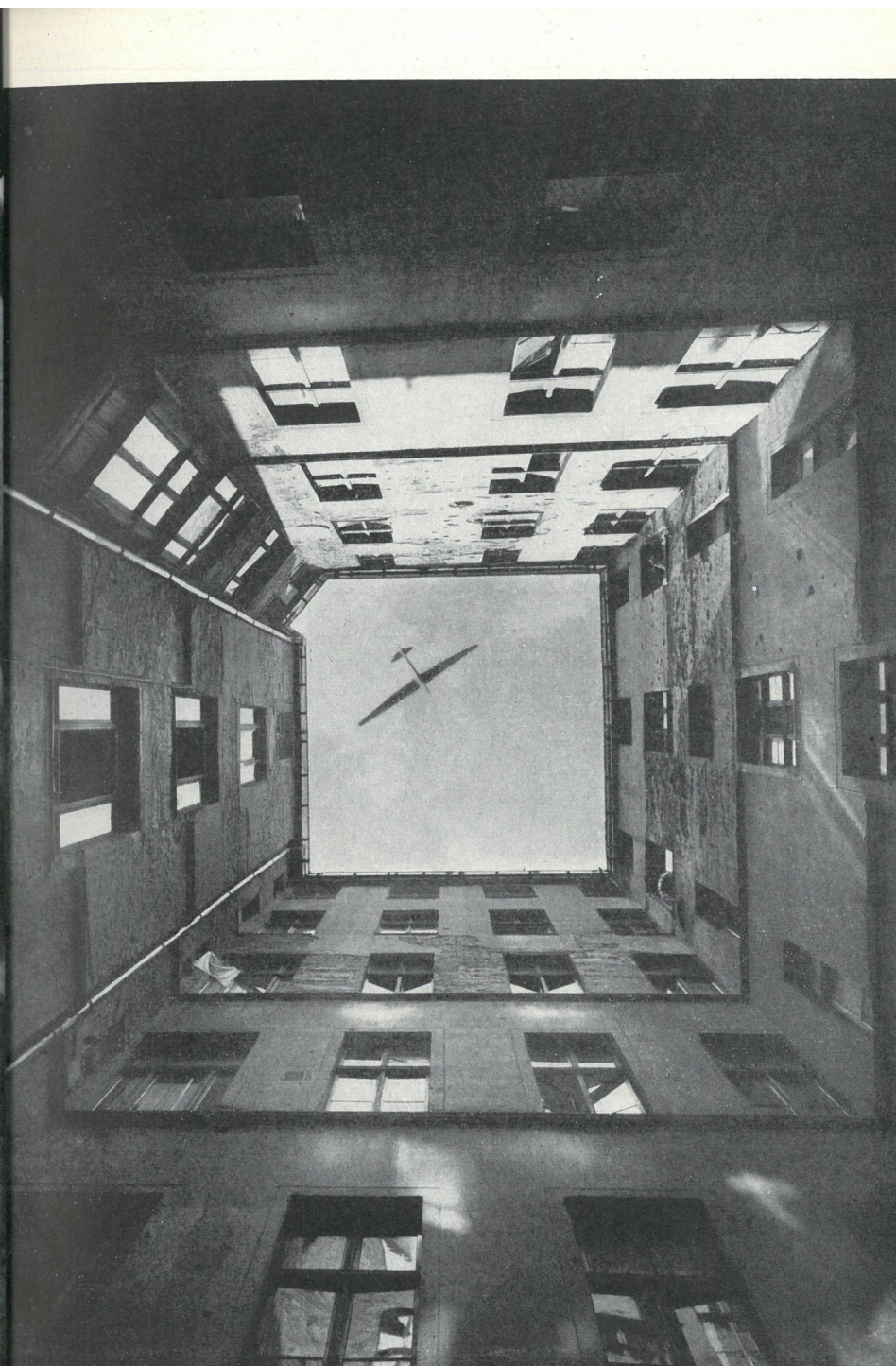
*A. Aubrey 1900*



Przed ostatnią rundą  
Pieried poslednim raunbom

BORODULIN Ł.

Z.S.R.R.  
U.R.S.S.

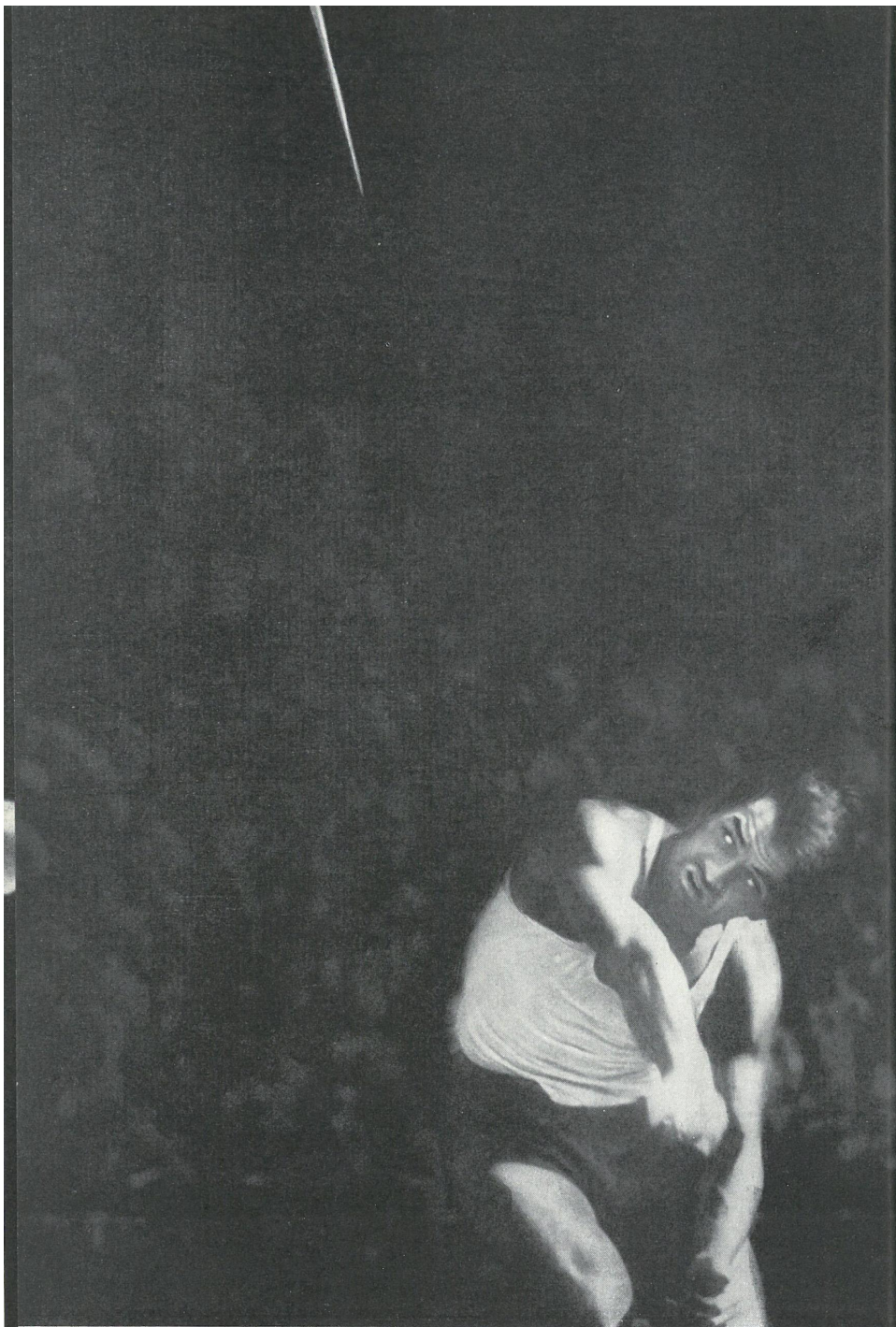


Niebo w kwadracie  
Himmel im Quadrat

LÜDICKE Hans

N.R.D.  
R.D.A.





Oszczepnik  
Le lancier

MULTANIAK Tercjan

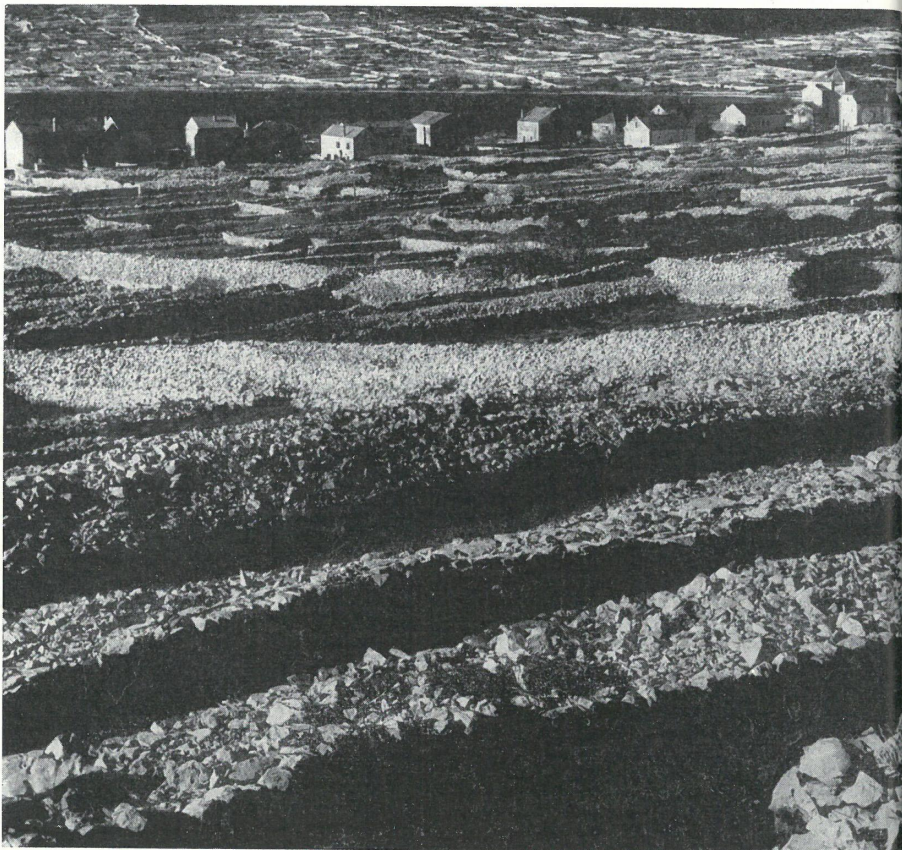
Polska  
Pologne



kolarz  
cycliste

IDZINSKI Adam

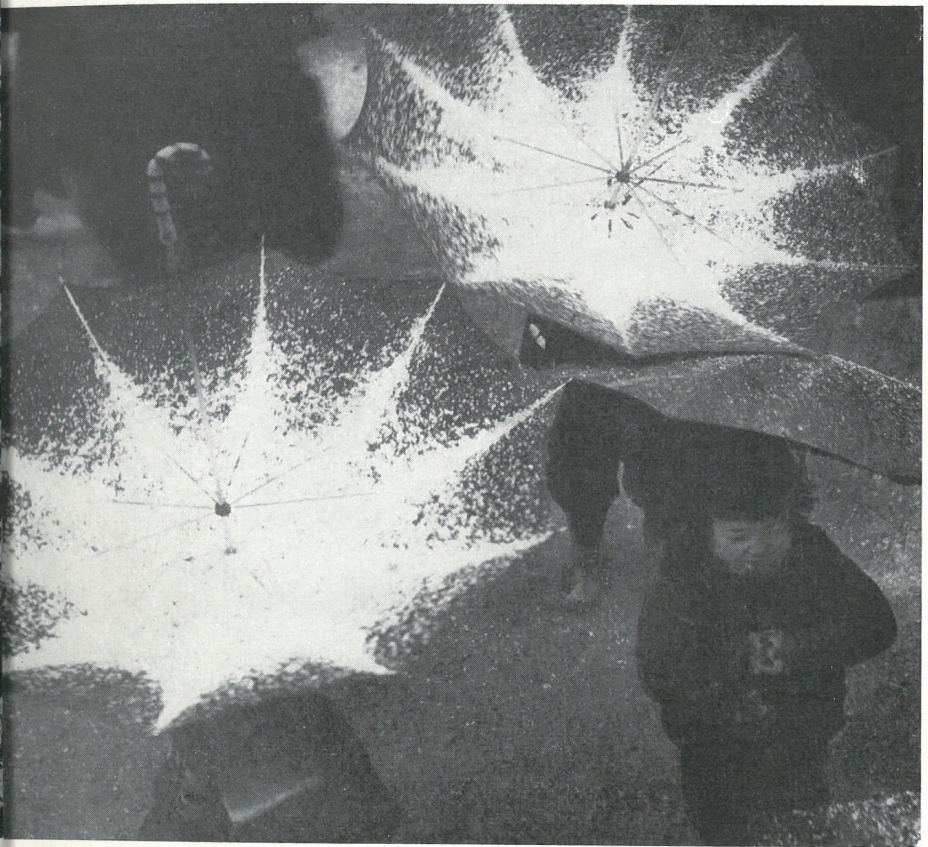
Polska  
Pologne



Dom — miły dom  
"Home" sweet home

ETEROVIĆ Ivo

Jugosławia  
Yougoslavie



Śnieżny dzień  
Snow day

TORAO Toyomizu

Japonia  
Japon



Po pracy  
Ausser Dienst

RAU H. J.

N.R.F.  
R.F.A.



Poczucie winy  
Schuldbewusstsein

MEZÖDY I.

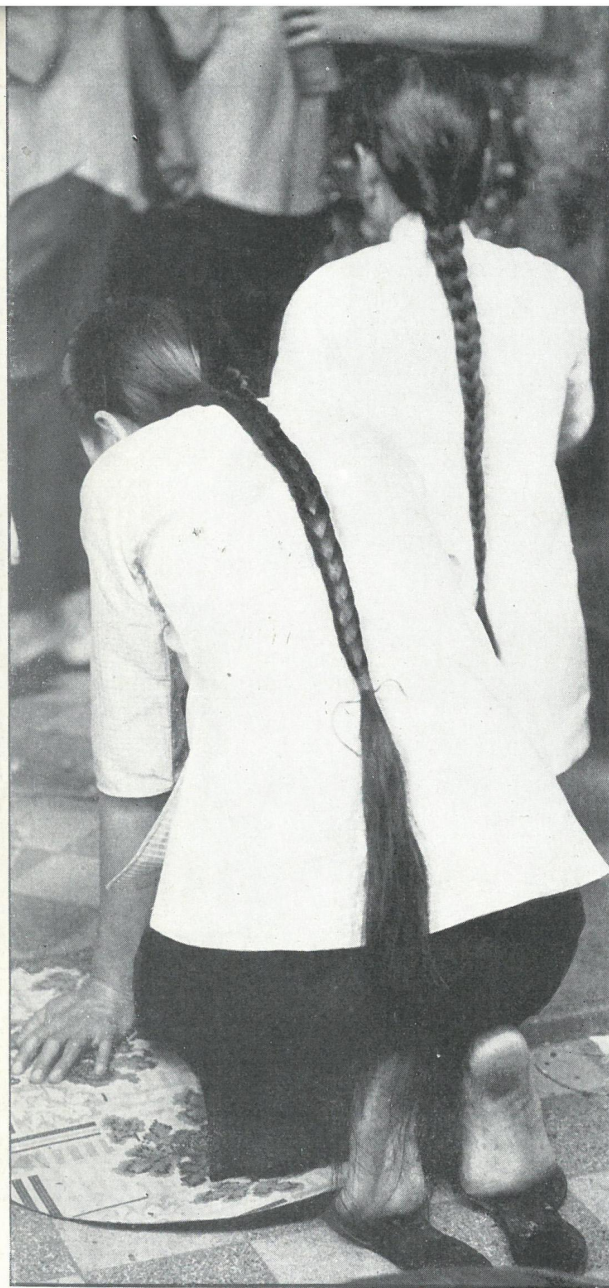
Węgry  
Hongrie



Za bramą  
Hinter dem Tor

TOMORI E.

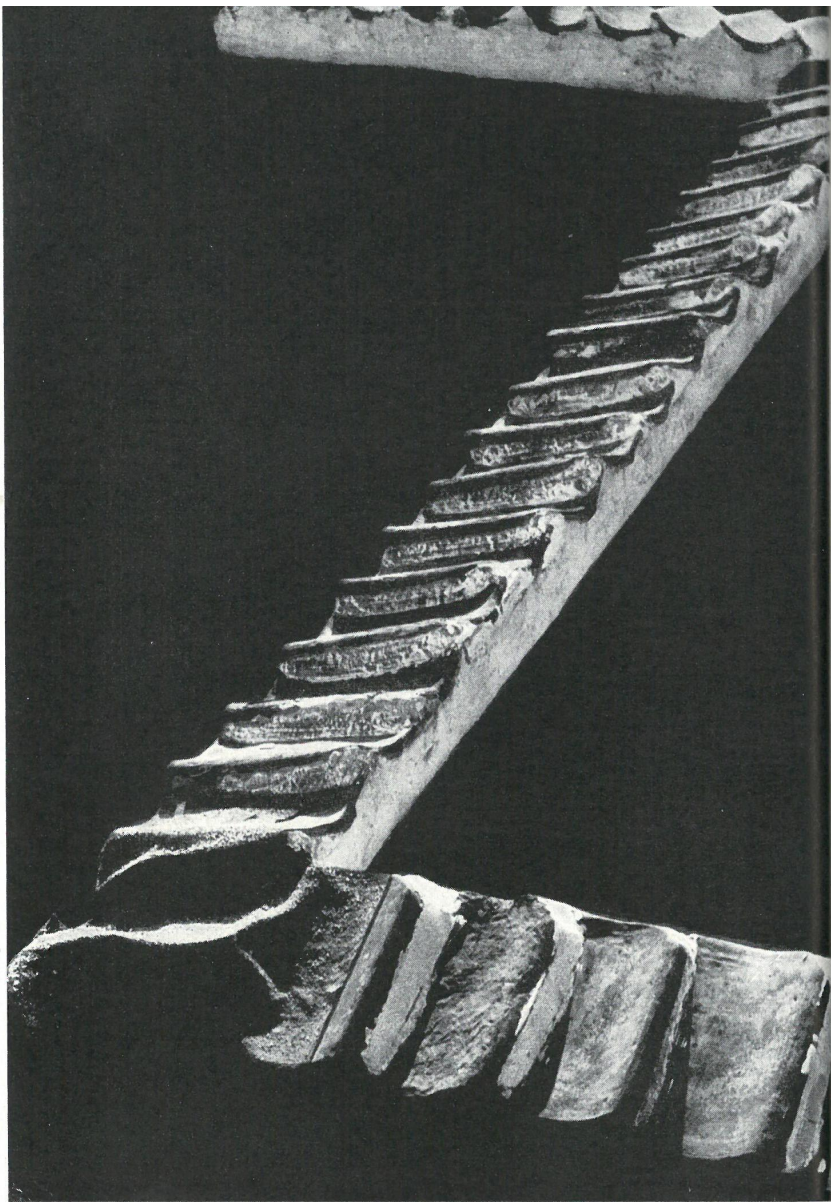
Wegry  
Hongrie



Modlitwa  
Deep in Praying

NG SEE-YONG

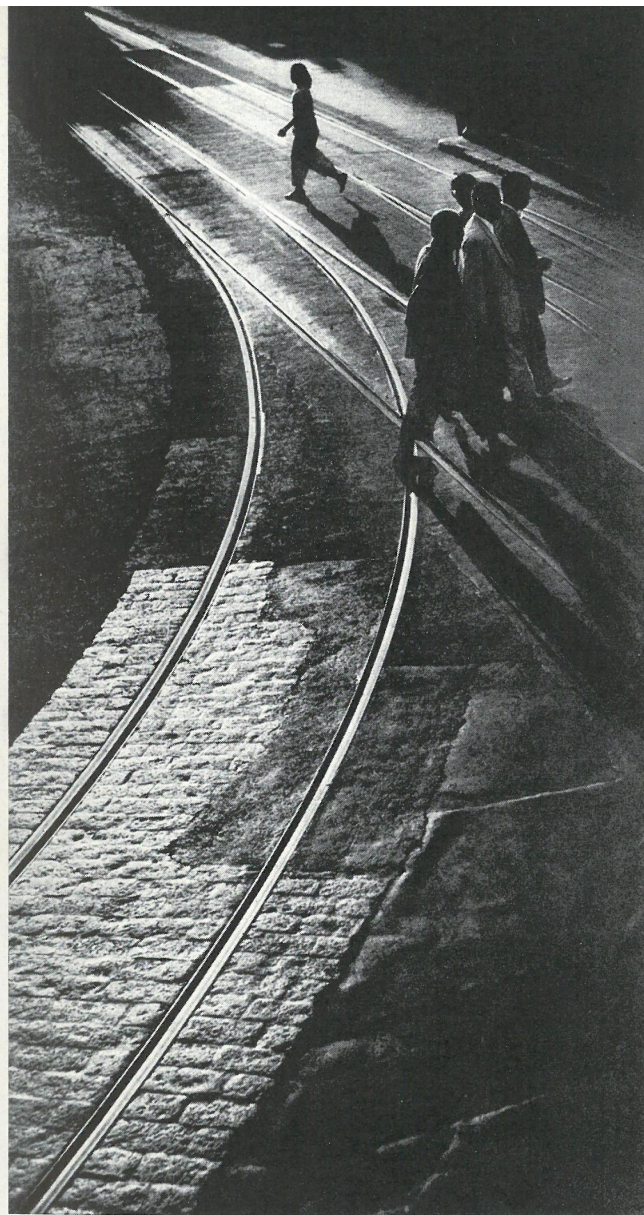
Singapur  
Singapour



"Omega"

CASTELEYU Robert

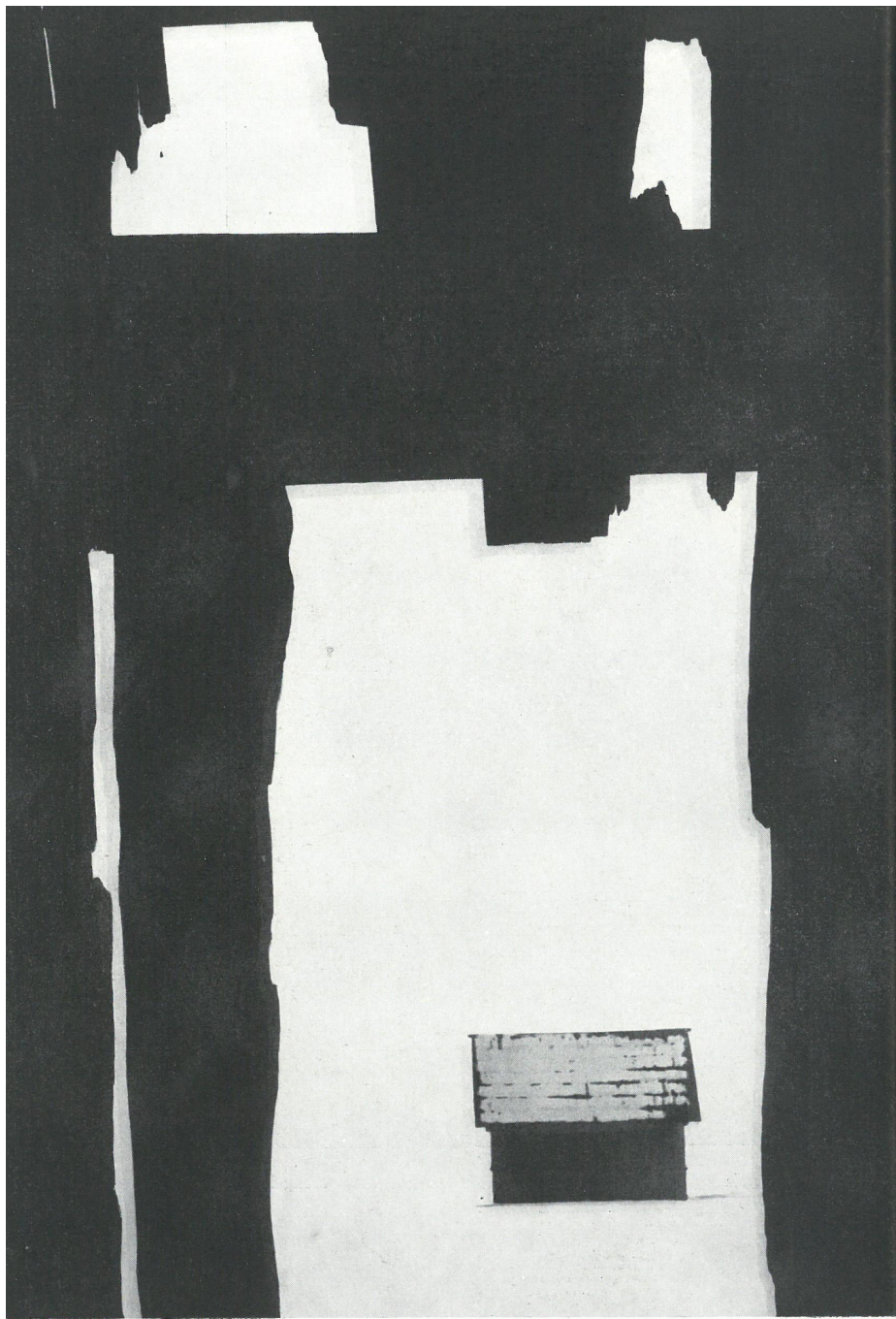
Belgia  
Belgique



Kontrowersja  
Controversy

HO-FAN

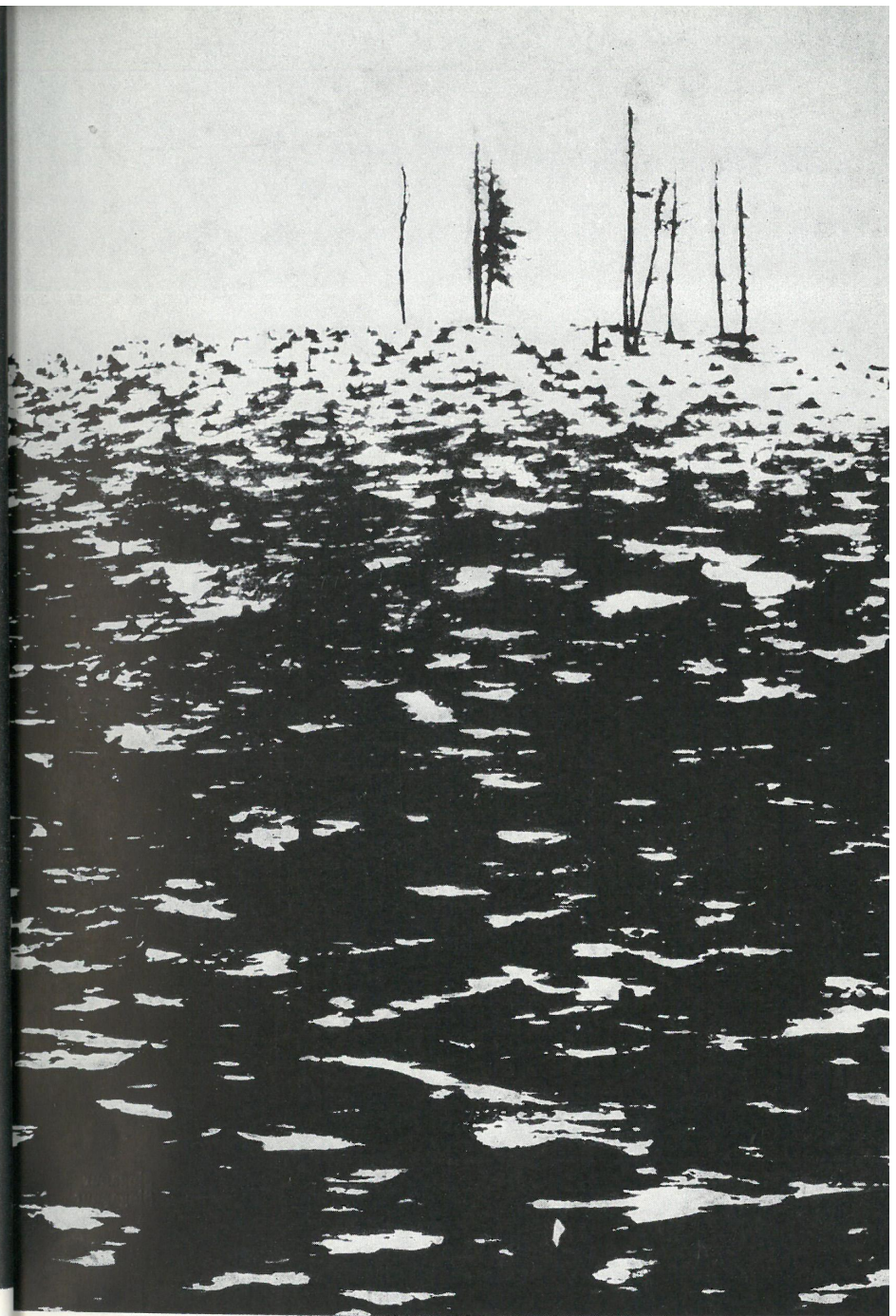
Hong-Kong



Stodola  
Scheunen

TRESSL Heli

Austria  
Autriche



Pustkowie  
Odland

KESS Erich

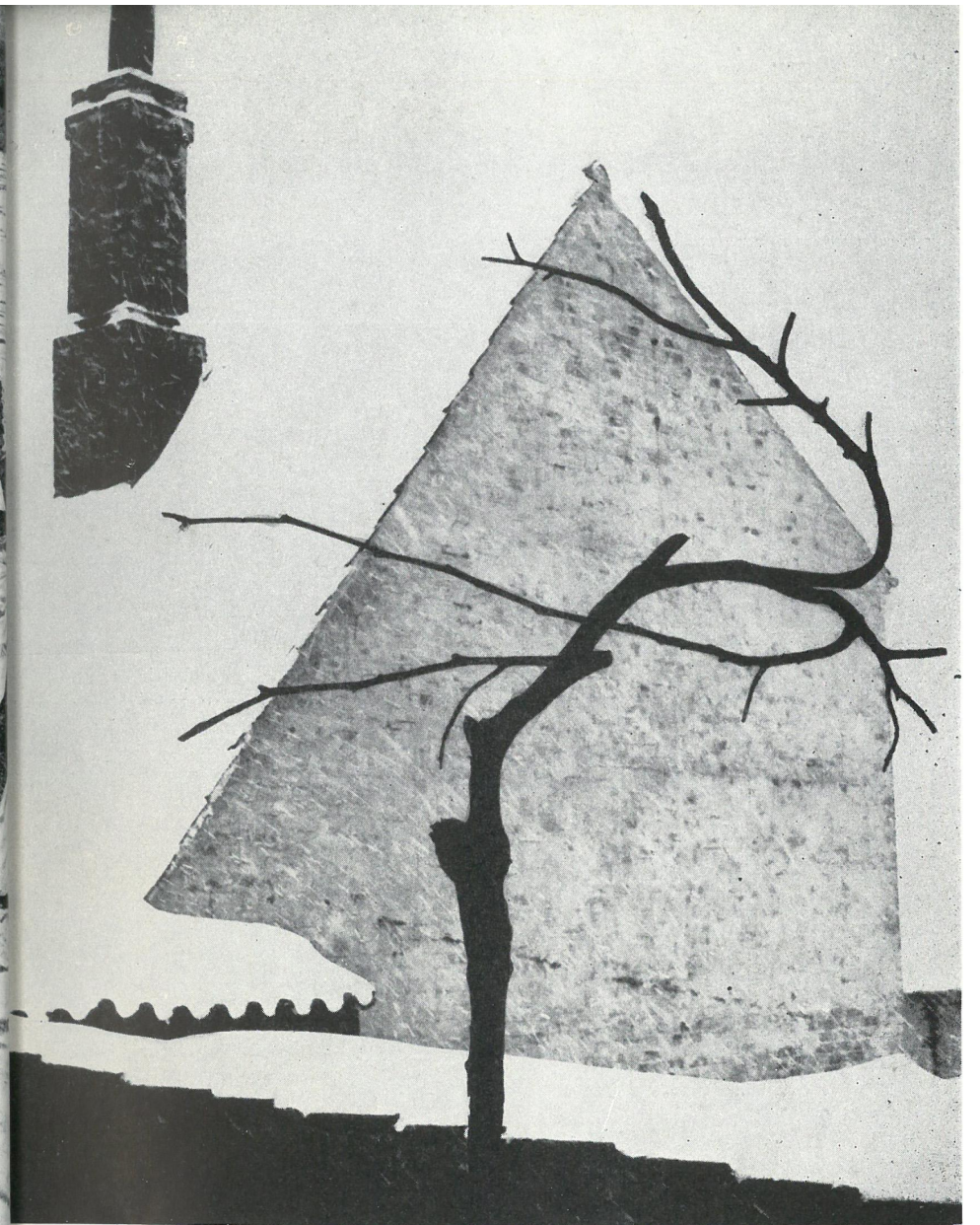
Austria  
Autriche



Pod słońce  
Under the sun

TAN KHEK-SOON

Singapur  
Singapour



Kompozycja VI  
Composition VI

JENSEN C. Aa.

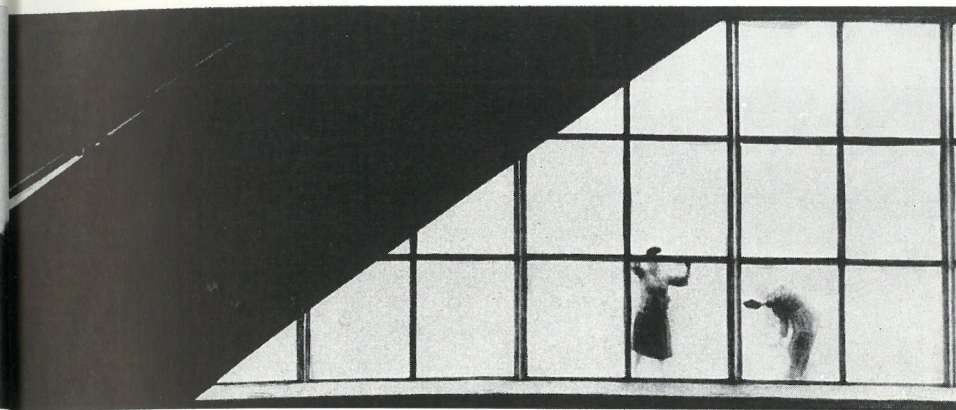
Dania  
Danemark



Akt  
Nu couché

BILAK

Belgia  
Belgique



Poranna toaleta  
Utrennij tualet

ZYBIN A.

Z.S.R.R.  
U.R.S.S.





Mimi — mloda tancerka  
Mimi — the young dancer

BEVILACQUA Carlo

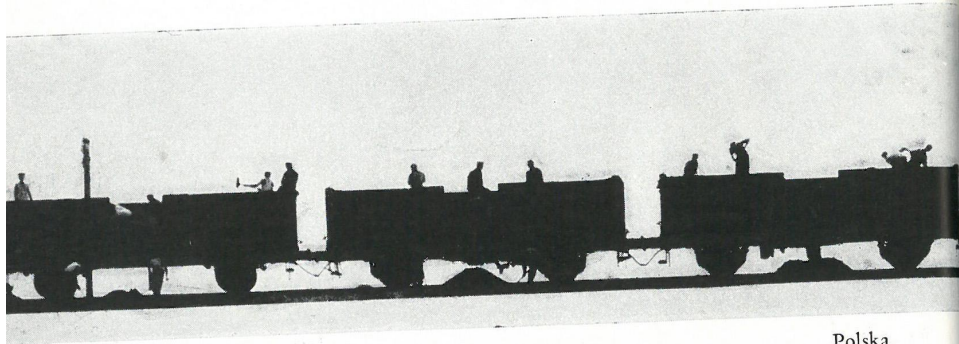
Włochy  
Italie



Anatomia drzewa  
Anatomia di un albero

BARTOLI Giovanni

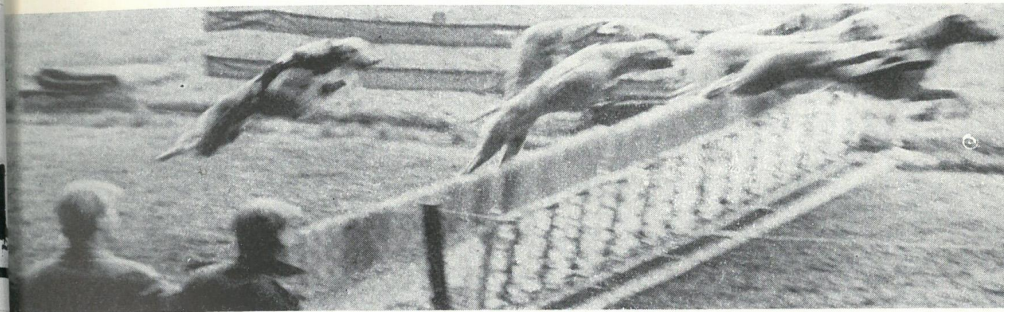
Włochy  
Italie



Pociąg  
Le train

WRONOWSKI WŁ.

Polska  
Pologne



Wyścig  
Courses

KAPUŚCIK Zbigniew

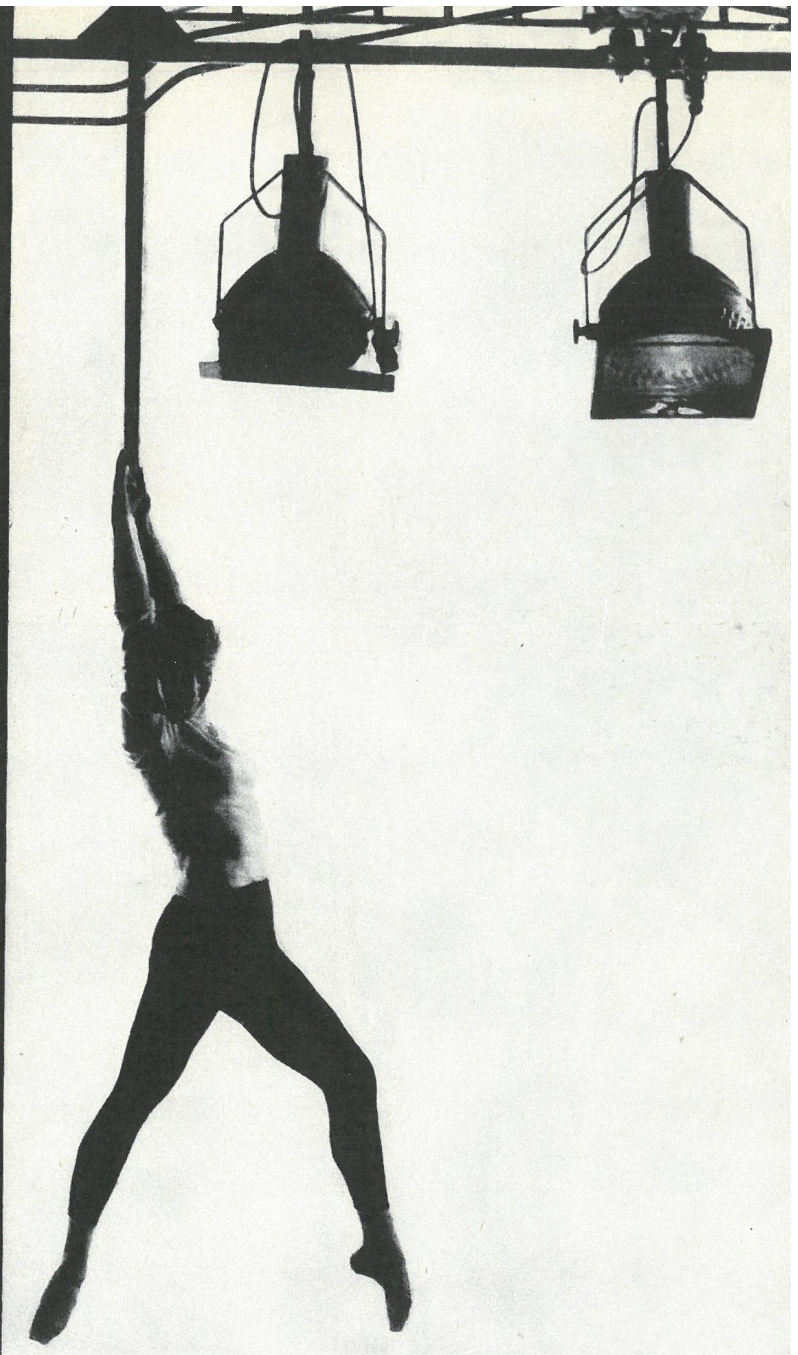
Polska  
Pologne



Wenecja w deszczu  
Venise sous la pluie

HARTWIG Helena

Polska  
Pologne



Solistka  
Soliste

HARTWIG Edward

Polska  
Pologne

Dorożkarz  
Le fiacre

MYSTKOWSKI Paweł

Polska  
Pologne



Krajobraz z krowami  
Paysage

ZWIERZCHOWSKI Feliks

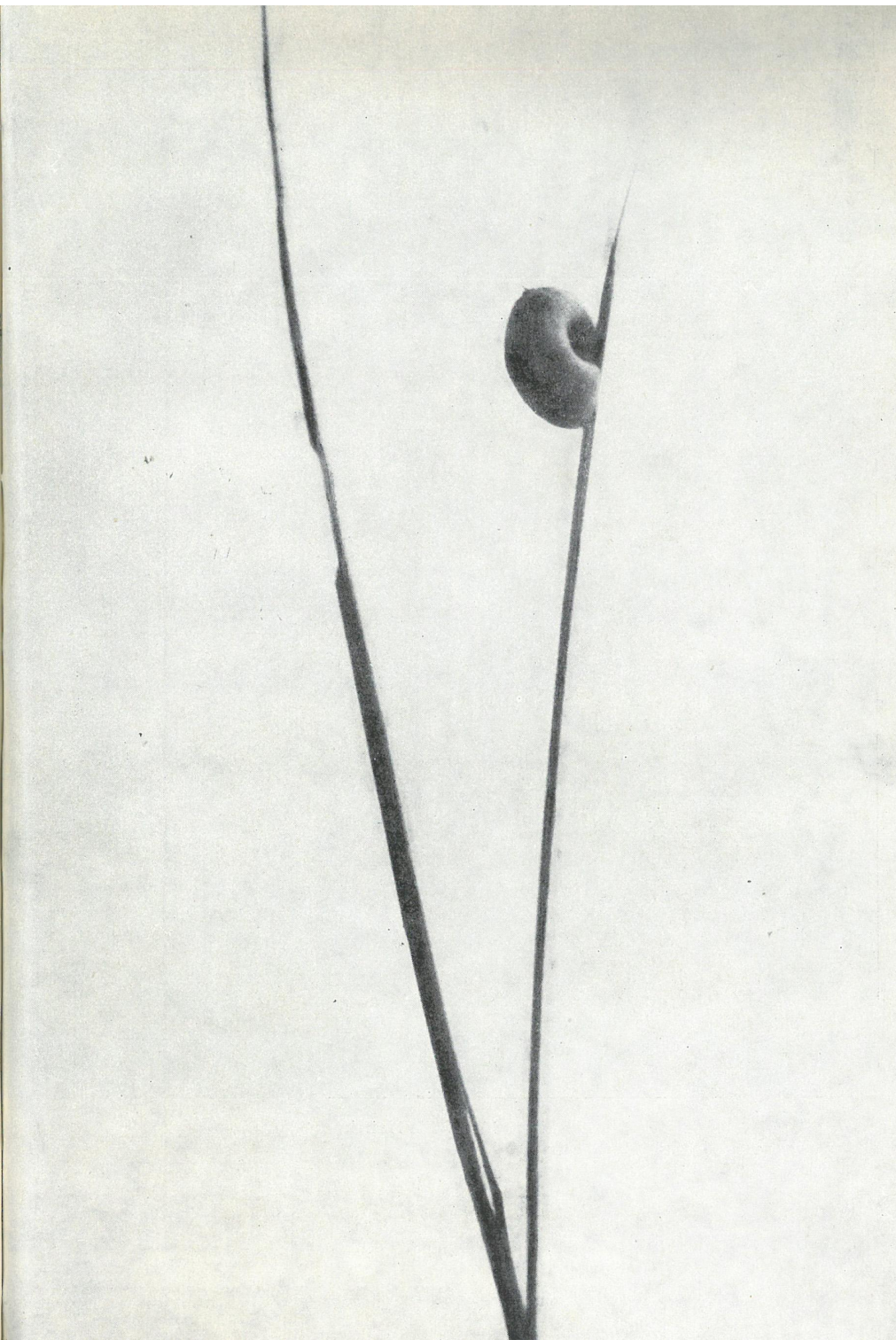
Polska  
Pologne



Przed Palacem Kultury  
Devant le Palais de la Culture

KACZKOWSKI Adam

Polska  
Pologne





Klijentka  
Cliente

LISOWSKI Henryk

Polska  
Pologne

NAGRODY  
PRIX

MEDALE ZŁOTE  
MÉDAILLES D'OR

Italie, Savoni Osvaldo Invernale  
Suecya, Lind Manne Ylwa  
Pologne, Biliński Tadeusz Za całość prac (kolor)  
Taniec I  
Taniec II  
Czerwone kwiaty  
Fragment grobu Kenara

MEDALE SREBRNE  
MÉDAILLES D'ARGENT

Chine, Wang-Pu-hua Embroidering nature  
Hong-Kong, Chew K. C. Rainy day  
U.R.S.S. Ciesarskij O. Dmitrij Szostakowicz  
U.S.A., Bodine Aubrey The bottle  
Pologne, Kossakowski Eustachy Szkic portretowy

MEDALE BRĄZOWE  
MÉDAILLES DE BRONZE

Autriche, Kiegerl Helmut Feierabend  
Belgique, Elschansky Victor Riz amer  
RFA, Leber Manfred Verchneiter Güterbahnhof  
France, Poujade Rene Le coutier jaune  
Hongrie, Mezödy L. Schuldbewusstsein  
Italie, Bevilacqua Carlo Sad departure  
URSS Szachowskoj Nadieżnaja zaszcita  
Yougoslavie, Eterovic Ivo Home, sweet home  
Pologne, Hartwig Helena Deszcz w Wenecji  
Pologne, Rydet Zofia Tragedia

DYPLOMY HONOROWE  
DIPLOMES D'HONNEUR

Hollande, Gert Jan La barque  
Danemark, Jensen C. Aa. Composition  
Finlande, Nordberg Kai Leena  
Hongrie, Inkey Tibor Hochzeit im Gehöft  
Italie, Bartoli Giovanni Anatomia di un albero  
Italie, Ottone Mario Wings and wheels  
RDA, Lüdicke Hans Himmel im Quadrat  
Roumanie, Hoefler Ed. Soudeur  
Singapour, Ng-See-Yong Ladies in white  
Suecya, Berneholm Gunnar Church-people  
Thailande, Lim Lip Melody of nature  
Tchécoslovaquie, Malek Karel Weltmeister  
Yougoslavie, Pavlovic Milos Vers l'univers  
Pologne, Hermanowicz Henryk Krajobraz beskidzki  
Pologne, Dudley Leonard Pożar lasu  
Pologne, Kaczkowski Adam Przed Pałacem Kultury  
Pologne, Multaniak Tercjan Oszczepnik  
Pologne, Piotrowski Władysław Śnieżycy  
Pologne, Sumiński Tadeusz Patyk  
Pologne, Trocha Paweł Wiosna w sadzie

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW  
EXPLICATION DES SIGNES

- = medal złoty  
médaillé d'or
- = medal srebrny  
médaillé d'argent
- ▲ = medal brązowy  
médaillé de bronze
- D = dyplom honorowy  
diplôme d'honneur
- HC = poza konkursem  
hors concours

Tytuły prac utrzymano w oryginalnym brzmieniu  
podanym przez autorów.

Les ouvrages gardent le titre, qui leur a été  
donné par l'auteur.

WYKAZ AUTORÓW I PRAC  
INDEXE

ANGLETERRE

DALTON C. W. 1. Washing day

ARGENTINE

WOLK Abraham 2. Imagen  
WOLK Alejandro 3. Autoretrato

AUTRICHE

EGGER Józef 4. Zypressen  
KESS Erich A FIAP 5. Ödland  
KIEGERL Helmut 6. Feierabend  
KOLTERER Arnold CIP 7. Medusa  
KOSCHUCH Ernst 8. Netze  
POHL Erwin CIP 9. \* \* \*  
ROSENBERG Herbert OGHP, CIP 10. Letztes Leuchten  
SOYKA Gottfried A FIAP 11. Der Kohlenträger  
TRESSL Heli 12. Scheunen

Couleur

RAML Josef 13. Vorsicht  
" " 14. Sommersymphonie  
" " 15. Herbstsymphonie

BELGIQUE

BILAK 16. Nu couché  
CASTELEYU Robert 17. Asfalt  
" " 18. Omega  
ELSCHANSKY Victor A FIAP 19. Riz amer  
GAJETOT Guy 20. Perdida  
MOERS Karel 21. Strawberrij Joe  
" " 22. The selective eije  
VAN SCHEEUWYCK Gustaaf 23. Lancee

BULGARIE

POPOV Nikolai 24. Sea necklace  
RUSINOV Georgi 25. If all the women in the world...

BRESIL

BERGER Ricargo H. 26. Lustiges trio  
HOFFMANN Luiz Carlos 27. Estudo  
" " " 28. Espectadora

CANADA

PELLE PETE Swensson 29. Slightly jealous

CHINE

FU PEI-MIN 30. A surveying marker  
HO KUO-CHENG 31. Spring ploughing on terrace fields  
JU SUI-CH'U 31a. Inducting the Taoho river water  
up the mountain  
MENG TZU 32. Hair-cut for a Tibetan child  
TANG MAO-LIN 33. Spring sowing in a people's com-  
mune  
WANG FA-TANG 34. Mimicking Mama  
WANG PING 35. The Tien Shan lumber yard  
WANG PU-HUA 36. Embroidering nature  
WU YUN-LUNG 37. A quiz  
YUAN-PO 38. Crossing the street

DANEMARK

JENSEN C. Aa. 39. Composition III  
" " " 40. Winter-forest  
" " " 41. Composition VI D

FINLANDE

HEINONEN HELGE 42. Early Spring  
" " 43. November  
NORDBERG Kai 44. Clean  
" " 45. Leena D  
PITKANEN Matii A 46. Maria, modern artist  
" " 47. A white wall  
Couleur 48. Rhapsody in blue  
FORSMAN Pentti



## FRANCE

BOINET Gilles	E. F.I.A.P., C.I.P.	49. Masque
" "		50. La mère
" "		51. Mélancolie
FISCHER Georges		52. Madame
LOUPIAC André	E. FIAP	53. * * *
MASSAT Maurice	E. F.I.A.P.	54. Ambiance du soir
MENARD R.	HON. E. F.I.A.P.	55. Les arbres tourmentés
POUJADE René	E. F.I.A.P., C.I.P.	56. Le soutier jaune ▲
LE RIGOLEUR Eugène		57. A quoi pensent-ils?
STONIMIROVITCH Douchan		58. Caroline
" "		59. Ange gardien

## GRÈCE

CHRIS Tselios		60. Harmony in white
" "		61. Lily

## HOLLANDE

BEKET E. J.		62. La chaleur	
GERT Jan		63. La barque	D
TEUBEL J. M.	B.M.K. A. F.I.A.P.	64. Winter	
" "		65. Ende vom Vergnügen	

## HONG-KONG

AUYEUNG HUNG		66. Hey! Be careful
" "		67. Burst out langhing
CHANG P. G.		68. Don't miss the target
CHEW K. C.	A.R.P.S.	69. Rainy day
CHOW CHUNG LIM	A.R.P.S.	70. Co-operation
HO-FAN	F.R.P.S., HON A.M.F.	71. A sail
" "		72. Back alley
" "		73. Controversy
LING KING-TONG		74. Old fisherman
TCHAN FOU-LI	A. R.P.S.	75. Rainy season
" " "		76. It's a long way to go
" " "		77. Blood sweat
WU SUM		78. Photographers
" " "		79. Let's go
<b>Couleur</b>		
WU K. H.	F.R.P.S.	80. Gay afternoon
" " "		81. Red and white

## HONGRIE

BAJTAJ Ferenc		82. Markt
GÁL Imre		83. Desinteressiert
GINK Karl		84. Spiel
" "		85. Frauen von unserer Strasse
INKEY Tibor		86. Sonntagsvormittag
" "		87. Hochzeit im Gehöft D
MEZODY I.		88. Schuldbewusstsein ▲
NÉMETH Josef		89. Studie
RÓZSA Lászlo		90. Und die Stadt beginnt zu glänzen
TOMORI E.		91. Hinter dem Tor
VADAS Erno		92. Im Park
VINCZE János		93. Ist es sehr schlimm?
<b>Couleur</b>		
GINK Karl		94. Hut und Schmuck
NÉMETH Josef		95. Obstarten
RÉTI P.		96. In welches Kino gehen wir?
SZENCZI Marie		97. Adam, Eva und ich

## INDE

BHAT W. N.		98. Despair
BASTOMJEE K. N.	F.R.P.S.	99. Even tide
SHARMA B. L.		100. Lines of fortune

## ITALIE

ANTONACI Franco		101. Monelli del ucolo
BARTOLI Giovanni		102. Anatomia di un albero D
" "		103. Anguille
BEVILACQUA Carlo		104. Sad departure ▲
" "		105. Thoughtlessness
" "		106. Mimi-the young dancer
GANTAMESSA Augusto		107. Ragazzo d'officina
" "		108. Natura morta
MASSARA Giovanni		109. Paolino
" "		110. La magiostrina
" "		111. Giannettino
OTTONE Mario		112. Wings and wheels D
REGGIANI Umberto	A. F.I.A.P.	113. Fantasia invernale
RONCONI Vittorio	A. F. I. A.P., C.I.P.,	114. Elioterapia
SALIVOTTI Constantino		115. Tre solitari
" "		116. Il pescatore
SAVOINI Osvaldo		117. Invernale nr. 1
" "		118. Invernale nr. 2
" "		119. Invernale nr. 3 ●

PERSICO Antonio A. F.I.A.P.HON. C.I.P. 120. Vento nella valle  
 " " " 121. Kentucky  
 " " " 122. Paesaggio in Carinzia  
 " " " 123. Polar bear  
 PIETRIBIASI Carlo 124. Il letto racconta ...  
 VASCHETTO Antonio 125. Crocevia bianco  
 Couleur  
 TOSI Giovanni A. F.I.A.P. 126. Buongiorno al giorno

#### JAPON

TORAO Toyomizu 127. Dealing on the Road  
 " " 128. A child and a dog  
 " " 129. Snow day

#### MEXIQUE

ALVAREZ Ferrv., Lopez. F.C.F.M. 130. Vacaciones  
 MORALES Jesus 131. Lineas  
 MUNTZING Bertil 132. Puerto Nordico  
 ROGEL Juan Martinez F.C.F.M. 133. Audenes  
 SOTO Rudolfo Martinez 134. Hermanitas

#### PORTUGAL

GAGEIRO Eduardo Antunes 135. Purity  
 " " " 136. The men in the life  
 " " " 137. A face in the people

#### REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE D'ALLEMAGNE

LÜDICKE Hans 138. "Impression"  
 " " 139. "Himmel im Quadrat" D  
 WEIGL Werner R. 140. Kritische Betrachtung  
 " " " 141. \* \* \*

#### REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

BENDER Otto 142. Hinter dem Webstuhl  
 " " 143. Tannenwipfel  
 BLOCK Udo Ernst 144. Regen  
 BREITHAUPHT Helmut 145. Alter  
 FELTEN Manfred 146. Auf der Strasse  
 GROEL "GAMMA" Franz 147. An der Ruhr  
 " " " 148. Architektur 2000

HANZE Günther 149. Im Hyde Park  
 KLEIN Wilhelm 150. Gefährliche Promenade  
 KNÖZINGER Helmut 151. Schon Sorgen?  
 LEBER Manfred 152. Verschneiter Güterbahnhof  
 " " 153. Dreiergruppe  
 RAU H. J. 154. Ausser Dienst  
 SAUER Hans 155. Teenager  
 SCHACKMANN Werner 156. Einzelgänger  
 Couleur  
 DIETER Blum 157. \* \* \*  
 HARREN Ludwig 158. "Alter Chinese"  
 " " 159. "Safari"  
 HETZ Robert 160. Balettszene aus Catulli Carmina

#### ROUMANIE

CARTOJAN A. 161. Etincelles  
 GRIGORESCU Don 162. Les yeux de la maison  
 HOEFFER Ed. 163. Soudeur D  
 MENDREA S. 164. La gare  
 PRETOR G. 165. Paysage  
 SERBAN Ch. 166. La réplique des vagues  
 Couleur  
 SPITZER Clara 167. Bucarest 1960

#### SARAWAK

NANG GUN A. Y. A. R.P.S. 168. Devotion  
 WONG K. F. F.R.P.S., Hon E. F.I.A.P. 169. Photographers  
 " " 170. Passengers

#### SINGAPOUR

CHIA CHEE-WAI 171. Morning Ferry  
 KHEE CHONG-TAT 172. Resting day  
 LEE-LIM A. R.P.S. 173. Oh! oh!  
 LEE SOW-LIM A.R.P.S. 174. All for God  
 LOKE LOH-HONG 175. The Nuns Luncheon  
 NG SEE-YONG 176. Deep in Praying  
 " " " 177. Ladies in white D  
 ONG SENG CHEW 178. The talking trio  
 PENG-SENG WU 179. Mending net  
 PHUA W. S. 180. Worker  
 " " " 181. Smile  
 TAY CHIN-HIN 182. A villager  
 " " " 183. Phew! it's hot  
 WONG KOW-KHIN 184. Wishful thought  
 TAN KHEK-SOON 185. Under the sun  
 YIP CHEONG FUN A.R.P.S. 186. White washing

SUÈDE

BRORSOW Ingemar	187. Lotta	
HÖGSTRÖM Ingvar	188. Time passes	
" "	189. Suzanne	
LIND Manne	190. Asfaltworkers	
" "	191. Ylva	●
SJÖBLOM Ulf Svedrup	192. Nachwuchs	
" "	193. * * *	
WATZ Johan	194. Spotlight	
BERNEHOLM Gunnar	195. Church-people	D

TCHECOSLOVAQUIE

BLAHÁ Antonin	196. Ciste linie	
B. BRABEC	197. * * *	
MALEK Karel	198. Cestou	
" "	199. Weltmeister	D
MASIN Adolf	200. Vapour work	
SUKUP Miloš	201. Der Vorfrühling	
SKOUPIL Vladimir	202. * * *	
VOZENILKA Zdenka	203. Zima w Praze	
" "	204. "Sjesta"	

THAILANDE

DENG YU	205. When the sun riser	
LIM LIP	206. Harvest	
" "	207. Melody of nature	D

U. R. S. S.

ACHLOMOW W.	208. Ustali	
AMBARCUMJAN R.	209. Pošle operaciji	
BAGRIANSKIJ Ju.	210. Stroitelstwo Irkutskoj G.E.S.	
" "	211. Wierchołaz	
BORODULIN Ł.	212. Pieried pošlednim raundom	
CIESARSKIJ O.	213. Dmitrij Szostakowicz	■
" "	214. Słuszaja simfońju Szostakowicza	
KALMYKOW W.	215. W muzieje	
KNIAZIEW A.	216. Osiennij motiw	
NIEJOŁOW O.	217. Końkobiežec	
NOSOW P.	218. Kwartiet	
STIESZANOW A.	219. Moja žena — grimier	▲
SZACHOWSKOJ W.	220. Nadiežnaja zaszcžita	
TARASIEWICZ W.	221. Sledy pustyni	
ZYBIN A.	222. Utrennij tualet	

Couleur

BORODULIN Ł.	223. Otorwalsia
GIPPENREITIER W.	224. Raduga
KARPAWICZJUS P.	225. Ułoczka
SZACHOWSKOJ W.	226. Na Moskwie — riekie
SZOŁOMOWICZ D.	227. Portriet stalewara
WDOWINY K. i W.	228. W lesu
" "	229. Pierwyj śnieg

U. S. A.

BODINE A. Aubrey	230. Fire escape
" "	231. Tracks and steps
" "	232. The bottle
LITZEL Otto	233. The family
" "	234. The dancer Hugh Laing
WELLINGTON Lee F.P.S.A.—F.R.P.S.	235. New construction

YOUGOSLAVIE

BRKAN Zvonimir	236. From lilliput
" "	237. Misplaced
ETEROVIĆ Ivo	238. The dance of love
" "	239. "Home sweet home"
PAVLOVIĆ Miloš	240. Izabella
" "	241. Vers l'univers
ROS Milenko	242. Nič posebnega za današnji čas
TURIN Branko	243. From the Luna Parc (Autodrom)
VUCEMILOVIĆ Nikola	244. Jusqu' où?

POLOGNE

BOBER Stanisław	245. Pierwszy śnieg
BIETKOWSKI Henryk A FIAP	246. Spotkanie
BOGUSZ Adam A FIAP	247. Skośna zabierka
BEEGER Jerzy A FIAP	248. * * *
CHROMIŃSKI Witold	249. Drogowskazy
CZECZ Janusz	250. Sjesta
CHOJNACKA Anna	251. Przy piecu karbidowym
" "	252. Konstrukcja kotłowni
CZARNECKI Janusz	253. * * *
DORYS Benedykt Jerzy E, FIAP	254. Profil architekta
" "	255. }
DUDLEY Leonard	256. } 3 prace z cyklu „Pożar lasu”
" "	257. }
GADZAŁSKI Marian	258. Nie
" "	259. Pociąg

GALDYŃSKI Olgierd A FIAP  
 " " "  
 GROCHOWICZ Edward  
 GARDZIELEWSKA Janina A FIAP  
 HARTWIG Helena E FIAP  
 " " "  
 HARTWIG Edward E FIAP CIP  
 " " "  
 " " "  
 " " "  
 HANEMAN Eugeniusz A FIAP  
 HERMANCZYK Teodor  
 HERMANOWICZ Henryk E FIAP  
 HOLZMAN Marek  
 " " "  
 ILCZUK Paweł  
 IDZIŃSKI Adam  
 " " "  
 JANIK Piotr  
 JABŁOŃSKI Krzysztof  
 JASTRZĘBSKI Jan  
 " " "  
 " " "  
 KACZKOWSKI Adam A FIAP  
 " " "  
 KAPUŚCIK Zbigniew A FIAP  
 KAPUSTO Wacław  
 " " "  
 KARASIEWICZ Franciszek A FIAP  
 " " "  
 KASPERSKI Bogdan  
 KORPAL Janusz  
 KLYSIK Jerzy  
 KOSSAKOWSKI Eustachy  
 " " "  
 " " "  
 KRZYWDZIŃSKI Józef  
 " " "  
 " " "  
 LEWANDOWSKI Tadeusz  
 LEWCZYŃSKI Jerzy  
 LINK Tadeusz A FIAP  
 LIPKA Stanisław  
 LIPSKI Kazimierz  
 LISOWSKI Henryk E FIAP  
 " " "  
 " " "  
 " " "

260. Przed Notre Dame  
 261. Niedzielne popołudnie  
 262. Świt  
 263. Problemy  
 264. Stare drzewa  
 265. Deszcz w Wenecji  
 266. Dymsza  
 267. Solistka  
 268. Autoportret  
 269. Kompozycja  
 270. Odpoczynek aniołów  
 271. Szachownica  
 272. Krajobraz beskidzki  
 273. Nuda  
 274. Portret bez twarzy  
 275. Perspektywa  
 276. Saneczkarze  
 277. Mały kolarz  
 278. Minuta zwierzeń  
 279. Malarz  
 280. Płoty  
 281. Biały dom  
 282. Rodzina  
 283. Przed Pałacem Kultury  
 284. Drzewa nocą  
 285. Wyścig  
 286. Pokolenia  
 287. Szyderca  
 288. Żonglerzy  
 289. Śnieżycy  
 290. Mak  
 291. Woda  
 292. Brzozowy gaj  
 293. \* \* \*  
 294. Szkic portretowy  
 295. Styczeń  
 296. Płatki  
 297. W błysku flesza  
 298. Uf, jakie ciężkie  
 299. Azorek  
 300. Rybołowcy  
 301. Fantazja  
 302. Lecący smok  
 303. Sad w zimie  
 304. Wenecja  
 305. Wenecja  
 306. Wąłkonie  
 307. Klijentka

HC

D

D

HC

LAGOCKI Zbigniew  
 " " "  
 MENC Jerzy  
 MOKRZYCKA Janina E FIAP  
 MULTANIAK Tercjan  
 MYSTKOWSKI Paweł E FIAP  
 " " "  
 " " "  
 " " "  
 MYSZKOWSKI Józef  
 MYSZKOWSKI Maksymilian A FIAP  
 PEKOSŁAWSKI Zbigniew E FIAP  
 PIELICHOWSKI Włodzimierz  
 PIOTROWSKI Władysław A FIAP  
 " " "  
 PRAŻUCH Wiesław  
 " " "  
 ROLKE Tadeusz  
 " " "  
 ROSNER Józef Hon, E FIAP  
 " " "  
 " " "  
 RYDET Zofia  
 RYŚ Mieczysław  
 SEMPOLIŃSKI Leonard E FIAP  
 " " "  
 SIEROSŁAWSKI Jerzy  
 " " "  
 " " "  
 SIUDECKI Jan A FIAP  
 SKOCZEŃ Stanisław  
 STANISŁAWSKI Jarosław  
 STROJNY Władysław A FIAP  
 " " "  
 " " "  
 SIOMKAJŁO Ryszard  
 SUMIŃSKI Tadeusz  
 ŚWIĘCKI Lucjan  
 SZAREK-SZARGUT Zygmunt  
 TEODOROWICZ-TODOROWICZ T.  
 TROCHA Paweł  
 " " "  
 " " "  
 " " "  
 UKLEJEWSKI Janusz A FIAP  
 ULIKOWSKI Antoni  
 WASILEWSKI Tadeusz  
 WĘGŁOWSKI Edward  
 WIERNICKA-GARNUSZEWSKA A.  
 " " "

308. Solo  
 309. Duet  
 310. Piłkarz  
 311. Beatnik  
 312. Oszczepnik  
 313. Rozmowa  
 314. Drzemka  
 315. Przyjaciel gołębi  
 316. Dorożkarz  
 317. W oknach  
 318. Igraszki  
 319. Niech sobie pada  
 320. Melodia  
 321. Śnieżycy  
 322. Ocalał w katastrofie  
 323. Ślimak  
 324. Wakacje  
 325. Cerkiewny bas  
 326. Szczeniące lata  
 327. Prof. dr. Mode  
 328. Roman Maciejewski  
 329. Tragedia  
 330. Portret A. Terleckiego  
 331. Dom  
 332. Okna  
 333. Dekarze  
 334. Gołębie  
 335. Kominiarz  
 336. Tratwy  
 337. Wieczór  
 338. Bociany białe  
 339. Jaskółki oknówki  
 340. „Studium I/61“  
 341. Patyk  
 342. Kult  
 343. Chciwość  
 344. Chęciny  
 345. Mróz  
 346. Wiosna w sadzie  
 347. Zakonnice  
 348. Roztopy  
 349. Kotek i ja  
 350. Przekupka  
 351. Pisklęta  
 352. Piłki  
 353. Ku słońcu

D

HC

D

HC

D

D

WRONOWSKI Włodzimierz  
 WYSZOMIRSKA Grażyna  
 ZWIERZCHOWSKI Feliks E FIAP

” ” ” ”  
 ” ” ” ”  
 ” ” ” ”

TURSKI  
 ARCZYŃSKI Stefan A FIAP

” ”  
 ” ”

Couleur

BILIŃSKI Tadeusz

” ”  
 ” ”  
 ” ”

CZAPLIŃSKI Edward

” ”  
 ” ”  
 ” ”

GORAZDOWSKA Krystyna A FIAP

” ” ” ”

✓ HANEMAN Eugeniusz A FIAP

” ” ” ”  
 ” ” ” ”  
 ” ” ” ”

KASPER Karol

KRASOWSKI Piotr

MALMUROWICZ Bolesław

” ”

POLAKOW Lew

” ”

PETRUSZKA Miroslaw

STELMACH Adam A FIAP

” ” ” ”  
 ” ” ” ”  
 ” ” ” ”

SZCZECIŃSKI Karol

” ”

✓ TROCHA Paweł

” ”  
 WASILEWICZ Stanisław  
 WENDOŁOWSKI Jerzy

” ”  
 ” ”

354. Pociąg  
 355. Dachy  
 356. Komety  
 357. Osada  
 358. Krajobraz z krowami  
 359. Krajobraz fantastyczny  
 360. Las  
 361. Drzewo  
 362. Las  
 363. Wielki kamień w Arizonie

HC

364. Taniec I  
 365. Taniec II  
 366. Czerwone kwiaty  
 367. Fragment grobu Kenara  
 368. Jesień na Pomorzu Kaszubskim

za  
 całość  
 prac

369. Beskid śląski  
 370. \* \* \*  
 371. Lalki moich synów

372. Portret U. Cz.  
 373. Powrót z hali

374. Jesień  
 375. Wenecka noc

376. Refleksy  
 377. Sen

378. Jarzębina  
 379. Kompozycja III

370. Zaulek  
 381. Turystki

382. Początek życia  
 383. Plamy barwne

384. Maski aktora  
 385. Pani A. B. — studium

386. Pani A. Z. — studium  
 387. Art abstrait

388. Kamienie żyją  
 389. Świt nad Wisłą

390. Refleksy  
 391. Okno

392. Mozaika  
 393. Kwiaty

394. Zasadzka  
 395. Rycerz  
 396. Niebezpieczne spotkanie

z cyklu  
 owady

INDEX

PAŃSTWO PAYS	CZARNO — BIAŁE NOIR — ET — BLANC				KOLOROWE EN COULEUR			
	Nadesłano Presentés		Przyjęto Acceptés		Nadesłano Presentés		Przyjęto Acceptés	
	Auto- rów Auteurs	Foto Photo	Auto- rów Auteurs	Foto Photo	Auto- rów Auteurs	Foto Photo	Auto- rów Auteurs	Foto Photo
1. Angleterre	1	4	1	1	—	—	—	—
2. Argentine	2	8	2	2	—	—	—	—
3. Australie	2	4	—	—	—	—	—	—
4. Autriche	33	87	9	9	—	—	—	—
5. Belgique	14	56	6	8	2	8	1	3
6. Bulgarie	19	29	2	2	1	4	—	—
7. Brésil	7	20	2	3	—	—	—	—
8. Canada	1	4	1	1	—	—	—	—
9. Ceylon	1	4	—	—	—	—	—	—
10. Chine	20	26	10	10	—	—	—	—
11. Danemark	5	20	1	3	—	—	—	—
12. Finlande	7	26	3	6	1	3	1	1
13. France	32	104	8	11	—	—	—	—
14. Grèce	3	12	1	2	1	1	—	—
15. Hollande	13	52	3	4	1	4	—	—
16. Hong-Kong	37	113	8	14	9	26	1	2
17. Hongrie	12	46	10	12	—	—	4	4
18. Inde	14	50	3	3	—	—	—	—
19. Islande	1	4	—	—	—	—	—	—
20. Italie	18	72	13	25	1	4	—	—
21. Japon	1	4	1	3	—	—	1	1
22. Mexique	25	48	5	5	—	—	—	—
23. Norvège	1	4	—	—	—	—	—	—
24. Portugal	8	32	1	3	—	—	—	—
25. R.D.A.	16	28	2	4	6	20	—	—
26. R.F.A.	42	148	12	15	—	—	3	4
27. Roumanie	3	12	6	6	7	7	1	1
28. Sarawak	2	18	2	3	—	—	—	—
29. Singapour	30	18	13	16	—	—	—	—
30. Suède	9	36	6	9	—	—	—	—
31. Suisse	1	4	—	—	—	—	—	—
32. Tchécoslovaquie	90	76	7	9	2	6	—	—
33. Thaïlande	4	16	2	3	—	—	—	—
34. U. R. S. S.	23	48	13	15	12	12	6	7
35. U. S. A.	7	26	3	6	1	2	—	—
36. Viet-Nam	4	16	—	—	—	—	—	—
37. Yougoslavie	24	90	6	9	—	—	—	—
38. Pologne	181	636	77	119	18	39	14	33
Razem: En somme:	702	2001	241	341	62	136	32	56
Czarno-białe. Noir et blanc	702	2001	241	341				
Kolorowe En couleur	62	136	32	56				
Ogółem: En somme:	764	2137	273	397				

ZWIĄZEK POLSKICH ARTYSTÓW FOTOGRAFIKÓW  
UNION DES ARTISTES PHOTOGRAPHES POLONAI  
POLOGNE, WARSZAWA, UL. ŚNIADECKICH 10

Projekt ekspozycji wystawy:  
architekt Tadeusz Błażejowski

Arrangement architectonique et graphique:  
Tadeusz Błażejowski

Projekt plakatu i okładki katalogu:  
Jerzy Srokowski

Affiche et couverture de catalogue:  
Jerzy Srokowski

Projekt dyplomu:  
Tadeusz Babicz

Diplôme:  
Tadeusz Babicz

Cena zł.15

